

ماہنامہ

بزم گوجری

مئی، جون 2023

گوجری

تھذیبی یلغار سے گوجری زبان کو کیسے محفوظ رکھا جائے؟





bazmegojri@gmail.com, What's app +923495059760

بزم گوجری



مئ، جون، 2023

مدیر اعلیٰ: عطاء الرحمن چوہان   مدیر: محمد رفیق شاہد

معاون: عبدالروف کالوخیل

فہرست مضامین



بزم گوجری پاکستان [رجسٹرڈ]

 bazmegojri@gmail.com   Whats app +923005515140



اداریو

گوجری زبان مہارے کول اپنابزرگاں کی امانت ہے۔اس امانت ناں نویں نسل ناں منتقل کرن واسطے ضروری ہے کہ اپنابزرگاں کی طرح اس ناں سنبھال کے رکھاں، نواں دور تے نویں ٹیکنالوجی نال اس ماں بادھو کراں تے اک دوجا تک سنیہا کہلن واسطے اپنی زبان ناں زندور کھاں۔دیہاتی علاقاں ماں تے گوجری پہلاں کی طرح جاری وساری ہے پر جت، جت مہارالوک شہراں دار منتقل ہورہیاایں، اُت، اُت نویں نسل گوجری توں دور ہوتی جارہی ہے۔نویں نسل ناں اپنی تہذیب نال جوڑکے رکھن واسطے ڈیجیٹل دور ماں گوجری ناں وی ڈیجیٹل چیڑا لواکے عام کرن کی لوڑ ہے۔ماہنامہ بزم گوجری ڈیجیٹل کی اشاعت کو یوہ ہی مقصد ہے۔رسالہ کی تیاری ماں ہم کوئے کسر نہی چھوڑتا، اگے قارئین کو کم ہے جے رسالہ ناں اگے پچھے ساراں توڑی پچان کی کوشش کریں۔

گوجری برصغیر کی قدیم ترین زباناں ماں شمار وے۔مغلاں توں پہلاں گوجری ہندوستان کی سرکاری زبان تھی۔گوجر راج کا خاتمہ کے نال ہی گوجری کی جگہ فارسی نے لے لی۔گوجر جتنا، جتنا اقتدار توں دور ہوتا گیا، گوجری زبان وی شہراں تیں گراواں تک محدود ہو گئی۔مغلاں توبعد انگریزاں نے ہندوستان ور قبضو کیو تے گوجراں نے اک واری فیر اپنی ریاست بحال کرن کی کوشش کی۔1857 کی جنگ آزادی کی بنیاد گوجراں نے رکھی، بہادر گوجراں نے کوشش کی تھی کہ گوجر مہاسباناں دوبارہ بحال کراں۔بدقسمتی نال 1857 ماں فیر کامیابی نہ ہو سکی، جس کا نتیجہ ماں گوجر تے گوجری مغلاں تیں بعد انگریزاں کا ظلم کا شکار ہویا۔خیر دنیاماں اقتدار کی جنگ پہلا دیہاڑاتوں جاری ہے، جد تک یاہ دنیا قائم ہے، الپ پلٹ لگیو رہ گو۔

بیرونی حملہ آوراں کی دھشت گردی کے باوجود گوجر سماج نے گوجری زبان زندہ رکھی تے اج پنجابی، سرائیکی، سندھی، بلوچی، میراٹھی، میرواڑی، انبالوی، رانگڑی، ہریانوی سمیت برصغیر ماں بولی جان آلیں نوئے فیصد بولیں گوجری زبان کا علاقائی لہجہ ایں۔جدید محققین کے مطابق اردو، دکنی گوجری کی نویں شکل ہیں۔اس طرح اج فیر گوجری برصغیر کی سب تیں بڑی زبان کا طور پر موجود ہے۔موجودہ گوجری زبان کشمیری تے ہزارہ کا لہجہ کی نمائندگی کرے۔ہم کوشش کر رہیاہاں جے گوجری کا سارا لہجاں ناں یکجا کر کے مستقبل ماں مادری زباناں کو کوئی اکٹھ کر سکا۔

اس کم واسطے گوجری کا مختلف علاقائی لہجاں کے درمیان رشتو لوڑن واسطے اعلیٰ سطحی علمی تحقیق کی لوڑ ہے۔ایم فل تے پی ایچ ڈی کا طالب علماں تے استاداں کی یاہ ذمہ داری ہے کہ وے برصغیر کی ساری علاقائی زبان کے بشکار لسانی ربط ناں اس طور ور تلاش کراں جے گوجری کی تاریخی حیثیت تے علمی بنیاد واضح ہو سکیں۔

مئی 2023 — عطاء الرحمن چوہان، مدیر اعلیٰ

نعت۔۔۔۔(عبدالرشید چوہدری)



ڈالی ڈالی تھارے ناں

سب ہریالی تھارے ناں

ہم کے جاناں پرم پریت

پیار کی ڈالی تھارے ناں

بارش بدل پھُنگ پھوار

سب خوشحالی تھارے ناں

دِل کو پکھنواڈ تورہ

ڈالی ڈالی تھارے ناں

اندر سوہنو دیو وبلیو

لاٹ یہ بالی تھارے ناں

فاختہ تے زیتون کی گل

پیار کہانی تھارے ناں

تم رشید خلق کاراکھا

یاہ رکھوالی تھارے ناں

"پیغام رحمت"   تحریر۔۔ایاز قادری



مجاہدین اسلام کو لشکر جد مکہ مکرمہ کی طرف بدھیوتے حضور صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم نے فرمایو۔ کہ تم ابو سفیان ناں کسے اچی جگہ کھڑو کر دیو تا کہ وے اللہ کی فوج ناں اپنی اکھاں سنگ دیکھ سکیں۔ چانچہ جت رستو تنگ تے گھٹ تھو۔ ایک اچی جگہ اوپر حضرت عباس نے ابو سفیان ناں کھڑو کر دتو۔ کجھ دیر تیں بعد اسلامی لشکر

سمندر رغی موجاں کی طرح امنڈ توں ہویو روانہ ہویو۔ قبائل عرب کی ہتھیاراں تیں سج دھج کے ایک ایک کر کے ابو سفیان کے سامنے تیں گزرن لگی۔ سب توں پہلاں قبیلہ غفار کو چنڈو نظر آیو۔ ابو سفیان نے سہم کے پچھیو یہ کہڑا لوک ہیں۔ حضرت عباس نے دسیو یہ قبیلہ غفار کا شہ سوار ہیں۔ ابو سفیان نے کہیو مناں قبیلہ غفار تیں کے مطلب ہے ؟. فر جہینہ، فر سعد بن ہذیم، فر سلیم کا قبائل کی فوج زرق برق ہتھیاراں سنگ چنڈا لہراتاں واں تے نعرہ تکبیر مارتاں سامنے تیں لنگن لگا۔

ابو سفیان اسلامی لشکر کا رعب تے جلال ناں دیکھ کے کافی مرعوب ہو گیا تھا۔ تے حضرت عباس کو لوں ہر جتھا کے باراں مانھ پچھ رہیا تھا۔ یہ کہڑا لوک ہیں۔ یوہ کہڑا لوکاں کو جتھو ہے۔ اس تیں بعد انصار کو لشکر پر انوار اتنی عجیب شان تے نرالی آن بان سنگ لنگیو کہ لوکاں کا دل دہل اٹھیا۔ ابو سفیان نے اس فوج کی شان تے شوکت تیں حیران تے پریشان ہو کے پچھیو۔ یہ کہڑا لوک ہیں

۔ حضرت عباس نے دسیو کہ یہ ءء انصار ؛؛ ہیں۔ اتنا مانھ انصار کا چنڈا بردار حضرت سعد بن عبادہ چنڈو لیا واں ابو سفیان کے کولوں گزریا تے ابو سفیان ناں دیکھ کے اچی آواز کہن لگا کہ اے ابو سفیان ! "الیوم یوم الملحمہ الیوم تستحل الکعبہ "ترجمو: اج گھمسان کی جنگ کو دن ہے۔ اج کعبہ مانھ خون ریزی حلال کی جائے گی۔

ابو سفیان یاہ سن کے گبھرا گیا۔ تے حضرت عباس ناں کہن کہ اے عباس ! سن لیو۔ اج قریش کی ہلاکت تمناں مبارک وے۔ فر ابو سفیان ناں چین نہیں ایو تے پچھن لگا بڑو چر ہو گیو۔ اجے تک میں محمد صلی اللہ علیہ وسلم ناںھ نہیں دیکھیو۔ وے کہڑا لشکر مانھ ہیں ! اتنا وچ حضور تاجدار کائنات صلی اللہ علیہ وسلم پرچم نبوت کا سایہ مانھ اپنا نورانی لشکر سمیت پیغمبرانہ جاہ و جلال سنگ نمودار ہو یا ۔ ابو سفیان نے جد شہنشاہ کو نین ناں دیکھیو تے چلا کے کہن لگو۔ اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم ! کے تم نے سنیو؟ کہ سعد بن عبادہ کے کہتاں لنگیاں ہیں۔ حضور نے پچھیو اناں نے کے کہیو ہے ؟۔ ابو سفیان بولیا اناں نے کہیو کہ اج کعبہ مانھ خون کر نو حلال کیو جائے گو۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایو کہ سعد بن عبادہ نے چنگو نہیں کہیو۔ اج تے کعبہ کی عزت کو دن ہے اج تے کعبہ ناں غلاف پہنان کو دن ہے۔ تے حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایو کہ سعد بن عبادہ نے یاہ گل نہیں کہنی تھی۔ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے اناں کا ہتھ وچوں چنڈو لے کے ان کا جاتک قیس بن سعد کا ہتھ مانھ دے دتو۔

اور ایک روایت مانھ ہے کہ جد ابو سفیان نے بارگاہ نبوی مانھ یاہ شکایت کی کہ یارسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہن ہن سعد بن عبادہ یاہ کہتا واں لنگیاں ہیں کہ۔

الیوم یوم الملحمہ۔۔۔ اج گھمسان کی جنگ کو دن ہے۔

تے حضور نے ناراضگی کو اظہار فرمایو۔ تے ارشاد فرمایو کہ سعد بن عبادہ نے غلط کہیو ہے۔ بلکہ اے سفیان !

الیوم یوم المرحمہ۔۔۔ اج کو تہاڑو تے رحمت کو تہاڑو ہے ۔۔ (زرقانی، جلد 2، ص 306)

باعثِ بدر۔۔۔۔ لکھت؛ شیر احمد کٹھانہ (ادارہ انجمن گوجری ادب وتہذیب)

وہ روژہ کو چن تھو ہجرت کو دوجو سَموں تھو اچانک خبر آئ ی جے ابوسفیان مکہ کا تجارتی قافلہ نال شام ما تجارت کر کے واپس مکہ در چل پیٔیا ہیں۔ نبی علیہ السلام نے صحابہ نال مشورو کیو جے ابوسفیان کا قافلہ اوپر حملو کیوں ناں کیو جائے جے مکہ آلاں کو زور ٹوٹ جائے۔

دراصل مکہ آلہ لوک سماں ما دو بڑی تجارت کریں ہویں تھا۔ ایک بہریا مانھ۔۔ ایک سیال مانھ۔۔ بہریا مانھ شام آلے پاسے۔۔۔۔ تے سیال مانھ یمن آلے پاسے۔۔ ان دوناں دیساں ما جا کے اپنی ضرورت تے ذیاتی چیزاں نا ویچ گے اپنی ضرورت کا شے لے آئے ہویں تھا۔ ان کا تجارتی قافلہ کو سردار ابوسفیان تھو۔ یہ سماں ما دوواری بڑی سطح پر تجارت کریں ہویں تھا۔ جے اس مانھ ہزاراں کہ حساب کو مال ہوے تھو۔

نو اس باری کو یو قافلو بھی بڑی سطح کی تجارت کو قافلو تھو ۔ تے اس مانھ بھی اس زمانہ کا حساب نال (دہ تے چالیں ہزار) کا نیڑے تیڑے حساب کا مالیت کو تجارتی سامان تھو۔ نو صحابہ نے کیو جی اچھی گل ہے۔۔ جے۔۔ ہم تیار ہاں ور ہم نا ذرہ مہلت دے۔ تاں جے ہم بانڈاں تے اپنی سواریاں نالے آواں۔ بنی علیہ السلام نے کیو جے نا ویلو کو تاہ ہے۔ قافلو ہم لنگتو رہے گو بس جاؤ جھبڑا بندہ اسانی نال تیار ہو سکیں ویں تیار ہون جاؤ چیر ہے نکڑاں ئ یں۔۔۔ بس تاَدی ما جڑو تیار ہو سکے تھو تیار ہویو۔ تے لشکر ٹُر گیو۔۔ مدینہ تے بار نبی علیہ السلام نے ایک صحابی نا کہیو جے۔ لوکاں کی سُمہال کڈ۔۔ جے کیتنا ہیں میں۔۔ صحابی نی سُمہال کڈ گے کیو جے۔ اللہ کا نبی (تیرے سو تے تیرا بندہ ہیں) بنی علیہ السلام خوش ہو گیا ۔ ارشاد فرمایو جے۔۔ یا سُمہال تیری اچھی پال کی علامت ہے۔ مہارا لشکر آلا طالوت کا لشکر آلاں نال جو گاں ہیں۔ تے فر نبی کو لشکر اگاں ٹُر پیو۔

اُت ابوسفیان تک کسی نے خبر پہو چا چھڑی جے محمد تناں لوڑن مانھ نکلیو۔۔۔ تیرے پر حملو کرے۔۔۔۔ جین اپنی رکھ۔۔۔۔ ابوسفیان ڈر گیو۔ راہ چھوڑ کے پَراں سمندر کا ڈھادر نسگیو۔۔۔ تے ایکی آدمی نا اُس زمانہ کا دو ہزار روپیہ دے کے بھیج یو۔۔ جی۔۔ تیر کھو چل۔ مکہ آلاں لوکاں نا خبر کر۔۔ جے محمد مھارے پر حملو

کرے۔ ہم ناں خطرو ہے مہاری مدد در پہنچوں اس
جنڑاں نے قمیص کو گامو پاڑیو۔ تے اونٹ ور چڑیو۔ بھجتو
مکہ دااپڑیو (یو اس زمانہ ما خطرہ کی خبر کو پہچاوے ہوے
تھو) مکہ آلا سارا قصہ تے خبر کیا ابو جہل نے تادی تادی ما
لوک تیار کیا (ترُواں) دیّاں ماہزار ادمیاں کو لشکر تیار ہو
گیو۔ ابو جہل اپڑا لشکر نالے کے تکبر ما نکلیو۔ تے لشکر نا کیو
جے ہوں محمد نا خوش ام گیو۔۔ اس نے مہاری تجارتی
کمپنی نا نقصان پوچان کی کوشش ک ئ ی ئ ے؟

راہ ما شیطان بھی انسانی شکل ما اپنا لشکر لے کے ناڑ ٹل ہو
گیو۔ شیطان نے جے بس یوہی موقعو ہے۔۔ خیر اُو تو ابو
جہل نکلیو ایتو نبی علیہ السلام۔۔ ایتنا ما نبی علیہ السلام نا وحی
آئ ی۔ جے تھارا حملہ کا بستے لشکر دو ہو گیا۔۔ تم مشورو کر
کے ایک نا خوش کر لیو۔

تم جے جڑا پر حملو کریں گا۔۔۔ ہوں خدا تم نا اُن پو بَرو
دیوں گو۔

نبی علیہ السلام نے صحابہ نال مشورو کیو۔ لما مشورہ تے بعد
اس گل پر فیصلو ہو یو۔۔ جے اللہ ہم نا بَرو دے؟۔ نوں
وی ہم ابو جہل کا اُس بڑا لشکر پر حملو کیوں نہ کراں۔۔
جے اُن کو زورا چھو باٹو ٹوٹ جائے۔۔ نو بس اچانک
دو نیں لشکراں سولواں رمضان پر پچھلا ویلے بدر کا
میدان ما داخل ہو گیا۔ دوناں لشکراں نے رات بدر کا

ڈاگ ماکئ۔۔۔ ساری رات حضور علیہ السلام دعا منگتا رہیا
وحی کا ذریعے صبح مرنا آلہ کافراں کی جادسی گ ئ ی آپ
علیہ السلام نے ویں جا صحاباں نا دسی جے نوا بے ایت
فلانہ کافر کی لاش ہوے گی ایت فلانہ کی وغیرہ وغیرہ۔
ستارواں رمضان نا۔ نوا بے مدھیرے دوناں نے بھیڑ
واسطے صف ارائ ی کی تیاری کی۔ دیھاڑی گھوڑ ہوئی
کافراں کا (دہ اوپر تیرے بی) کم کا بڑا بڑا سردار ابو جہل
سمیت مارے گیا۔۔۔ (دہ اوپر تیرے بی)۔۔۔۔ ادمی
پکڑی گیا ہور سارا ایسا ہو کے نَس بھج گیا۔۔۔۔ اس
طریقہ پو اسلام کی پ ئ ہیل کی بڑی گھوڑ گٹا کے نال سر پو
پوچی۔

اللہ اُن ساراں صحاباں کا درجاں ناں اوچا کرے ہم نا بھی
اسلام کی خدمت کرن واسطے قبول کرے

امین امین یارب العالمین

لکھت گو پہلو مقصد یو جے بدر کی جنگ کیم پیش آئی
باعث کے تھو۔ تے کس شان ہوئی پوری روداد کی ہے۔

دوجو مقصد یو جے اس رمضان بابرکت چن نال اس کی
مناسبت ہے۔ جے اس ما اسلام کی پ ئ ہلی جنگ ہوئی تے
اس مانھ مسلمان کامیاب ہویا۔

(۳) مقصد یو جی اسلام قربانی منگے۔

(۴)مساری بار ایک نیکو جو لشکر ایک بڑا لشکر پر حاوی ہو جائے۔

(۵)مسلمان اپنی تاریخ تے خبر دار ہو جائے۔

(٦)اسلام ایک عالمگیر مذہب ہے یو ختم یا فنا ہو جائے اس واسطے نہی۔ اس کا غلبہ کا آثار غزوہ بدر تے شروع ہو کے دور معاویہ تک مسلسل ریا ہیں۔ پہلی صدی ماہی اس کو غلبو ک ئی لاکھ مربع کلومیٹر پہنچ کیو تھو بعد کا ادواراں ما بھی پھیلتو پھولتو ریوئے اسلام مغلوب رہے ہی نہی سکتو۔ یا کشمکش بدر تے شروع ہوئی ہے تا قیامت جاری رے گی اس کا شہسوار ہمیشہ میدان ماہویں۔ فرق صرف یو ہے جے کدے دو قدم پیچھے تے کدے وی چار قدم آگے۔ یو سفر جاری رہے گو آخری دور ماںھ وی ایک بار پوری دنیا پر اسلام کی حکومت قائم ہوے گی ان شاءاللہ

حلال اتھرو

شعیب شاہ درویش (دیر کے پی کے)



ٹوٹا دیس ما میں ڈیٹھو عزت دار کو دکھ
صنم تنا ہجرت ما مندی گئ دستار کو دکھ

قومی غیرت کو پھٹ ہزار سما دکھے
مچ جھب چنگو ہوئے چھری کی دھار کو دکھ

ربہ، اس بیڑا تے نکڑن کو سوال کروم اے
موء خوش، جیتا ساپو، وجود کا پھار کو دکھ

مہاری کتنی پیڑی لنگئیں اس نا ابادن ما
رہ لنگتاں نا کے اے اس سڑیا بازار کو دکھ

ایکئ ڈیرہ لوگ نا، صرف باڑ دیسے یا لکیر
قوماں نا جیب کا نکھڑن ما آر پار کو دکھ

نعت رسول



حق نواز احمد

(عباس پور آزادکشمیر)

اکھاں گو چمکار محمد ﷺ
دل گو ہے ٹھنڈیار محمد ﷺ

تھارا اپر سب کجھ واروں
جان اپنی گھر بار محمد ﷺ

رب سچو تے تَم وی سچا
سچا تھارا یار محمد ﷺ

کول ہے اِک مراد نبی گی
دوجو یارِ غار محمد ﷺ

رہ سلامت روضو تھارو
بستو رہ مزار محمد ﷺ

تھارو ناں کہ ی لیتاں لیتاں
چُم گیا تختہ دار محمد ﷺ

کد نصیب ما اُگڑی اکھیں
ہو جاتو دیدار محمد ﷺ

صَلِّ عَلٰی اُت پڑھتاں پڑھتاں
ٹُٹتی ساہ گی تار محمد ﷺ

اِس پاپی گا بنیو شافعی
ہو جا بیڑو پار محمد ﷺ

مُڑ مُڑ آس نواز نا تھاری
اُمتی ہاں بے کار محمد ﷺ

لوک کہانی "سیانو بادشاہ" ترجمہ نگار: اسلام الحق (مردان، اکبر آباد)

(گوجری کا مالاکنڈی لہجہ ماں کی لکھت)

ہبڑاں تہ آگے ہوں تھلے لکھیا وا عنواناں ور روشنی کہلوں گو اتے مھی "لوک کہانی" کی طرف آوّں گو تانجے "لوک کہانی" ناں کہن، پڑھن اتے سمجھن مانھ آسانی ہوجے۔

1۔ لفظی مفہوم:- "لوک" سنسکرت زبان یعنی جیب کو لفظ ہے جس کو مطلب 'دنیا'، 'یا جہان' کو ہے۔

2- اصطلاحی مفہوم:- وا کہانی جہڑی عوام گا خیالات تے جذبات کی ترجمانی کرے آتے سینہ بہ سینہ، عہد بہ عہد ایک نسل تیں دوجی نسل تک منتقل وھیں تو اُسنا لوک کہانی کہیوجے۔

3- تعریف:- کسے علاقہ گی وکھری تہذیبی و معاشرتی کہانی جو سینہ بہ سینہ سفر کرتی وی جدید دور مانھ سامنے آوئے تے اُسنا لوک کہانی کہیوجے۔

4۔ وضاحت:- لوک کہانیاں ما عوام کا اخلاقی، تہذیبی، آتے معاشرتی اقدار نا پیش کیو جائے یہ کہانیاں دنیا کا ہر خطہ اتے ہر علاقہ مانھ پائی جئیں۔ عام طور پو تحریری شکل مانھ نی ہوتی تے اس وجہ تیں ان نا آوارہ گرد کہانیں بھی کیہں جہڑی وقت گے نال نال محو سفر ہوویں۔ یہ کہانیں دلچسپ ہون گے نال نال اپنے اندر کوئے نہ کوئے اخلاقی سبق اتے نصیحت بھی رکھیں۔

5 لوک کہانی کی چند نمایاں خصوصیات:-

ا۔ لوک کہانی عام طور پو سادہ، آسان اتے سلیس زبان ما پیش کی جیں۔ کیم چی لوکاں نا اسانی نال سمجھ ما آجائے۔

۲۔ لوک کہانیاں عوام کے مزاج کے مطابق کہی جائیں۔

۳۔ لوک کہانیاں اخلاقی اتے نصیحت آموز وھیں۔

۴۔ لوک کہانیاں ما عوامی جذبات اتے ان کے احساسات کی بھرپور ترجمانی ہووے۔

۵۔ لوک کہانیاں ما تجسس کو عنصر بُچ ہو وھیں اسے وجہ تیں یہ کہانیں پوری توجہ نال سنی جائیں۔

ایک آدمی مُچ مالدار تھو اتے اس گا چار پوت تھا ایک بار وہ سخت بیمار ہو گیو مُچ علاج معالجہ کی کھوج کی ور کوئی کوئی فائدہ نہ ہوئے یو تے اس نے یاہ سوچیو جے اپنڑی ساری ملکیت، جائے داد ناں اپڑاں پوتاں مانھ تقسیم کروں۔ تانجے یہ میری موت تیں کاڈھ آپس مانھ لڑائی جھگڑا نہ کریں۔ یاہ سوچ گے اس نے چار دیگ منگوایا اور اپنی ملکیت کا کچھ نہ کچھ حصہ چار واڑھ دیگاں ما کہل کے اتے اپڑاں منجھا کا ہر پایا گے ہیٹ دب چھوڑیا۔

جد مرگ کو ٹیم نیڑہ ہو یو تے اپنڑاں چوہاں واڑہ پوت جمع کر کے اتے ان تا کیو جے دولت ایسی شے ہے جس کی وجہ تیں ہر وقت بھائے چارہ مانھ لڑائی جھگڑا وھیں تے میں اپنڑی دولت چار برابر حصاں مانھ تقسیم کی ہے۔ منتا تم چار واڑہ ایک شان ہے تم میری آکھاں گے سامنے ایک ایک پائی ناں خوش کر لیو میری مرگ تیں کھاڈ ہر ایکھو اپنڑاں اپنڑاں پایا ناکھن گے لے جایو۔ تے پوتاں نے باپ کی گل من غے قرعہ اندازی کر گے ہر ایکن نے اپڑوں اپڑوں پایو مقرر کر لیو۔

جس گھڑی وہ ساہو کار یعنی مالدار آدمی مر گیو تے چار واڑہ بھائی اں نی اپڑوں اپڑوں پایو کھن گے تے اپڑوں اپڑوں دیگ کڈیں تے ایک دیگ ماہیرا جواہرات تے، دوجو سونا تا بھریو تھو، تیجو اتے چوتھا نکجی مٹی اتے دو چار سوکھی ہڈی تھی جڑا کا دیگاں مانھ ہیرے جواہرات اتے سونا تھو وہ مُچ خوش تھو اتے جھہڑاناں مٹی اتے سوکھی ہڈی لبی وہ سخت ناراض ہوئے اتے اپنا بھائیاں ناں کہیو جے ان مٹی اتے ہڈیاں ناں ہم کے کراں ہم اصل ملکیت ماضر ور حصہ لینگاں۔ تے ان دوہاں بھائیاں نے کیو جے بابا نے اپنڑاں ہتھاں سنگ تقسیم کیو تھو اتے تم نی اپنڑی خوشی نال یوہ پایو لیو تھو تے ہم کے کراں۔ انکی یہ گل مچ دور دور تا چار معتبر لوگاں تا چل گی لیکن اُنّی بھی یوہ مسئلو حل نہ کر سکیو اتے کیو جے اس ما کچھ چھپی راز ہے انکو حل کسی دانا شخص کو لے وھے گو تے ان نے مچ کوشش کی لیکن ایسو کوئی شخص نہ لبو اتے آخر کار اس بادشاہ کول تے انصاف کا بس تا گیا تو بادشاہ نی ان گہ گل سن گے کچھ ٹائم کا بستہ سوچ ما چل گیو تے فیر کیو کہ تھارا باپ نے بالکل صحیح فیصلو کیو ہے کہڑا کو لے یہ ہیرا جواہرات ہے وہ ہیرے جواہرات لے، جھہڑا کو لے یوہ سونا ہے وہ سونا لے، جھہڑا کا دیگ ما یاہ مٹی ہے وہ باپ کی زمین سنبھالے، اتے جھہڑا کا دیگ ما چی ہڈیاں ہیں وہ مال چو کھر رکھے۔

بادشاہ گو یوہ فیصلو سن کے چار واڑہ بھائی مچ خوش ہو اا تے بادشاہ گو شکریا بھی ادا کیو اتے چار واڑاں بھائیاں نے بادشاہ کی دانش و دانائی کی تعریف کی اتے دعا کرتاں کرتاں اپنڑاں ڈھیراں تک واپس پہنچ گیا اتے آپس ما پیار و محبت سنگ رہن لگا۔

غزل



جاوید سحر

فریاداں گا دلگ پھلورے

کاہنا دل گی اگ پھلورے؟

رات انگار نین سام گے سُتی

سر گی ویلے گگ پھلورے

دل گو جاتک سخت اویڑو

دوڑے دوڑے اک پھلورے

عزت جاگے مُڑ نیں آتی

اینویں ھنڑ وہ پگ پھلورے

کولے مول نیں تہیلو ہو تو

سکھڑاں گو جاٹھگ پھلورے

دل نا اسرح دھمیو اس نے

جسرح کوئے لائی لگ پھلورے

تبصرہ کتب (اردو)

ہور تے پلے کُجھ وی نیں

صفر ربانی (اسلام آباد)



گوجری زبان کا اولین اثاثہ صوفیہ کرام کی عشق الٰہی میں گُندھی شاعری ہے۔ تصوف کے سوتوں سے پھوٹنے والی اس شاعری نے کتنے بَنوں میں نغمگی چھیڑی، کتنے میدانوں کو شاداب کیا، کتنے تشنہ صحراؤں کی پیاس بجھائی مگر اس کا پانی کبھی گدلا نہیں ہوا کیونکہ اس پانی میں عشق کا ازلی وابدی امرت جَل شامل ہے۔

گوجری نعتیہ مجموعہ

معروف گوجری شاعر

عبدالرشید چوہدری

کی نعتوں پر مشتمل (گوجری) کتاب چھپ چکی ہے

منگوانے کے لیے اس نمبر پر رابطہ کریں۔ ہدیہ مع ڈاک خرچ 500 روپے

جیز کیش بنام نثار المصطفیٰ 03438506056

بزمِ گوجری پاکستان

تعریف جس رنگ میں ہو، جس شے کی ہو وہ بالواسطہ حسنِ ازل ہی کی تعریف ہے۔ عشق کائنات سے ہو یا خالقِ کائنات سے عشق، عشق ہوتا ہے۔ پر اس کائنات اور خالقِ کائنات کے درمیان ایک ہستی ہے جسے وجہِ کائنات کہتے ہیں۔ اُس ہستی سے عشق بھی عقل کا تقاضا کرتا ہے۔ تقاضا ہے کہ جوش میں ہوش اور جنوں میں خرد کی پاسبانی لازم ہے۔ یہاں عشق کے آداب مختلف ہیں۔ یہاں کمی بیشی کی رتی بھر گنجائش نہیں۔ اسی لیے اہلِ فکر نے نعت گوئی کو پل صراط پر چلنے سے تعبیر کیا ہے۔ یہ وہ مقام ہے جہاں بارہا "لاترفعوا اصواتکم" کی صدائیں آتی ہیں۔ یہاں قدسی بھی حدِ ادب سے نہیں چونکتے حتیٰ کہ عزرائیل بھی آتا ہے تو اجازت طلب کرتا ہے۔ نعت کہنا خدائی وصف ہے اور خدائی وصف اُنہیں ملتا ہے جو 'اولیاء اللہ' ہوتے ہیں اور خدا کم کم دوست بناتا ہے۔

کرۂ ارض پر بولی جانے والی زبانوں میں شاید ہی ایسی کوئی زبان ہو جو ذکرِ نبی کے لطف سے آشنا نہ ہو اور اگر کوئی ایسی زبان ہے تو میرے خیال میں ادھوری ہے۔ گوجری کا سرمایۂ افتخار ہے کہ اس کی نشاۃ ثانیہ حضرت بل کی روح پرور چھاؤں میں ہوئی۔ گوجری

بیتوں اور سہ حرفیوں میں 'لا الہ الا اللہ' اور 'محمد رسول اللہ' کی صدائیں ساتھ ساتھ گونجتی رہی ہیں۔ وقت کے ساتھ سخن نے اپنے لباس میں جدت پیدا کی اور خود کو نئے نئے قالبوں میں ڈھالنا شروع کیا لیکن توحید و رسالت کا یہ نغمہ ءانگبیں ہر لباس اور ہر قالب کو جاوید اں کرتا رہا۔ ہر شاعر نے خود کو سرکار کے خوش نصیب مدح سراؤں اور خدا کے دوستوں میں شامل کرنے کی سعادت مندی کے لیے نعتیں کہیں۔ لیکن اس کاروان کے ایک فرد نے نعت گوئی ہی کو اپنا اوڑھنا بچھونا بنالیا۔ اِس طرح نعت اُن کی پہچان اور وہ گوجری نعت کی پہچان بن گئے۔ وہ میرے ممدوحِ مذکور عبد الرشید چودھری صاحب ہیں۔

کوئی بھی شخص اپنے فن میں بہت ماہر تو ہو سکتا ہے مگر یگانۂ روزگار نہیں اس لئے دعوے ہمیں زیب نہیں دیتے۔ میں یہاں دعویٰ نہیں ثبوت لے کر کھڑا ہوں اور میرے ہاتھ میں "حضریٰ کی چھاں" (ہورتے پلّے کجھ وی نی) ہے۔ اس مجموعے میں چودھری صاحب نے حمد سے مرثیے تک کا سفر کیا ہے۔ اس سفر میں جہاں عقیدت مندی اور عشق کی سچائی ان کا زادِ راہ ہے وہیں زبان پر عبور، شاعری کے جملہ فنی محاسن، بحور کی نغمگی و چاشنی سے واقفیت، اپنی تہذیب اور اپنی مٹی پر کھڑے ہو کر عجمی خُم میں حجازی مے انڈیلنے کا سلیقہ بھی ہے۔

نعتیہ شاعری میں عموماً شعراء حد ادب سے چونک جاتے ہیں اور ان کی شاعری دو لخت ہو کر مرتبۂ نعت سے گرتی ہوئی نظر آتی ہے۔ مگر رشید صاحب نے اس پلِ صراط کو بحمد للہ سلامتی سے عبور کیا ہے، وہ کہیں لڑ کھڑائے نہیں۔ انھوں نے نعت کی تسبیح میں رنگ رنگ کے دانے پرو دیے ہیں، کہیں آپ کو حسنِ مصطفیٰ ﷺ میں دھلے ہوئے شعر ملیں گے۔ کہیں آپ ﷺ کی سیرت سے مزین کلیاں چٹکتی ہوئی ملیں گی۔ اور کہیں شاعر حضور ﷺ کی تعلیمات کی روشنی میں اپنے قاری کو اسوۂ حسنہ پر کاربند ہونے کی تلقین کرتا ہے۔ رشید صاحب کی نعتوں میں سب سے زیادہ جس چیز کا تکرار ہے وہ عدل و مساوات اور محبت ہے۔ یہ وہ جذبہ ہے جو دینِ متین کی اساس ہے اور نبیٔ مکرم ﷺ کی حیات طیبہ کا حاصل۔

نعتیہ شاعری کے حوالے سے ایک اعتراض کا سامنا بیشتر ہوتا ہے اور وہ ہے خیالات و موضوعات کی تکرار۔ رشید صاحب بھی اس اعتراض سے بچ نہیں سکتے کہ ان کے اس مجموعے میں ایسے اشعار ملتے ہیں جو ہیں تو مختلف نعوت میں مگر اُن میں ایک ہی بات کو دھرایا گیا ہے۔ لیکن گوجری زبان کی شاعری میں ہم اسے استثنائی صورت اس لیے بھی قرار دے سکتے ہیں کہ رشید صاحب ہنوز اس دشتِ بلاخیز کے اکیلے شہ سوار ہیں۔ وہ مضامین جو عربی، فارسی اور اردو میں برتے جا چکے ہیں،

گوجری شعری خزانے میں در آتے ہیں تو کوئی اچھنبے کی بات نہیں کیونکہ مضامین وخیالات جہاں کے بھی ہوں انھیں برتنے کا ڈھنگ تو اپنا ہے نا۔ اختر عثمان نے کیا پیاری بات کہی ہے۔

ہم نے جی بھر کے چرایا ہے خیالات کا متن
صرف اتنا ہے کہ ہر بار بنت اپنی تھی

رشید صاحب کی بنت اپنی ہے جس کے تانے بانے گوجری تہذیب وثقافت سے ملتے ہیں۔ ان کی نعتوں میں، پھول ہی پھول ہیں بے تحاشہ خوشبو ہے جیسے وہ کشمیر کی دلفریب وادیوں میں بیٹھ کر اپنے آقا کو یاد کر رہے ہیں اور بنوں میں کھلے رنگ رنگ کے پھولوں کو چن کر آقا کو ہدیہ پیش کرتے ہیں۔ وہ مادی سہولیات پر تو اتنی دسترس نہیں رکھتے کہ فی الفور یہ تحفے دربارِ رسالت میں نچھاور کرنے چل پڑیں مگر انھیں 'نطق' کی سہولت میسر ہے سو وہ رنگ رنگ کے پھولوں اور بھانت بھانت کی خوشبوؤں کو الفاظ کے شیشے میں بند کر کے جذبات کی رو پر سوار کر دیتے ہیں۔ اُن کی ایک نعت جس کی ردیف ہی "پھُل" ہے، ایک چمن زار ہے، عشقِ رسالت مآب کی ایک وادی ہے، یہاں آپ کو وہ سبھی پھول ملیں گے جو کشمیر کے بَنوں میں پائے جاتے ہیں۔ رشید صاحب کے "پلے" کچھ ہے تو پھر وہ نعت ہی ہے۔ اگر یہ نعتیہ مجموعہ میرا ہوتا اور یہ نعتوں کی عطا مجھ پر ہوتی تو میں اس مجموعے کا نام "ہور تے پلے کجھ بھی نیں" رکھتا۔ یہ کیسی معصومیت ہے، کیسی سادگی ہے۔ بھلا جس کے پاس نعتوں کا خزینہ ہو اسے اور چاہیے ہی کیا۔ مگر اس ردیف میں انکساری ہے، عاجزی ہے۔ جو عشق والوں کا وصفِ خاص ہے۔

گوجری حلقوں میں رشید صاحب کو بجا طور پر گوجری کا حالی کہا جاتا ہے۔ مگر میرے نزدیک ان کی نعت حالی کے بجائے اعلیٰ حضرت امام احمد رضا خان بریلوی کی نعت سے زیادہ قریب ہے۔ حالی کا لب ولہجہ اہلِ فارس کا ہے جبکہ امام موصوف کی نعتیں ہند کی سرزمین سے اٹھنے والی اس سوگندھ سے پیدا ہوتی ہیں جسے خود رسالت مآب ﷺ نے پسند فرمایا تھا۔ یہی خوشبو عبد الرشید چودھری صاحب کی نعتوں میں ہے۔ انھوں نے ہندی بحر کو جی بھر کے برتا ہے اور یہ اُس خاص آہنگ کا نتیجہ ہے جو گوجری سمیت ہند کی سرزمین سے اٹھنے والی زبانوں کا آہنگ ہے۔ نعت کو غزل کے روایتی قالب سے نکال کر نظم کی مختلف ہیئتوں میں ڈھالا گیا ہے۔ دراصل عاشق کو جہاں، جس وقت، جیسے، عشق کے اظہار کا موقع ملتا ہے وہ کرتا ہے۔ اس نغمے کو پابندِ نے نہیں کیا جاسکتا ہے۔ یہ ہر قالب میں نعت ہی ہے، اِسے 'نعتیہ' کہنے کی ضرورت نہیں۔

خوشا وہ نطق میسر جنہیں رسول کی بات
خوشا وہ دل جو دھڑکتے ہیں مصطفیٰ کے لیے

غزل



رفیق شاہد
(اسلام آباد)

اوینوں کینویں رو نہیں سکتو
تیرے ہاروں ہو نہیں سکتو

جے نہ تڑِ کے دل کو ڈھارو
نیناں کو چھت چو نہیں سکتو

تیرو داغ جدائی آلو
ایسو ہے کہ دھو نہیں سکتو

تیری داد چھاوے کنڈا
رات دھیاڑی سو نہیں سکتو

دل گنوایو لیکن اپنی
جند نمانی کھو نہیں سکتو

"زباناں مانھ تلفظ تے اِملا کی اہمیت، ہور حرفاں تے لفظاں کا معمولی پھیر بدل نالّ مطلب کو بدلنو"

تحقیق تے تالیف: مشتاق خالدؔ چودھری (جموں کشمیر)

کسے وی زبان مانھ حرفاں تے لفظاں کو مُچ بڑو خزانو مجود ہوئے ہور بدلتا ویلا کے نال نال نوئیں نوئیں چیزاں کا آن نال نوئیں نوئیں اصطلاح وجود مانھ آنویں۔ اہلِ زبان، زبان دان، یا لسانیات کا ماہر بڑی باریکی نالّ عام فہم تے سلیس حرفاں تے لفظاں کو چناء کریں تاں جے ایک ہی ہئیت تے ساخت کا دو لفظاں نانھ پڑھتاں تے لکھتاں واں عام قاری تے لکھاڑی نانھ اوکھتاں کو سامنونہ کرنو پوئے۔ ہور املا نانھ اِس طرح ترتیب دِتو جئے جے مطلب واضح ہو جئے جے کیہڑا لفظ کی گل کی جار ہئی ہے۔ پچھلیں دِنیں گوجری زبان کا تلفظ تے اِملا بارے میری ایکن لِکھت پر کُجھاں لوکاں کا مزاج شریف مانھ بڑی اکڑ آئی ہور طعنہ تے میعناں شروع کر دِتا۔ علم ایک سمندر ہے ہور زندگی پہلا ساہ تیں آخری ہڑکی توڑی سِکھن کو ناں ہے۔ اِت ربِ جلیل کی ذاتِ پاک تیں بغیر کائے وی چیز مکمل نہیں۔ ہور علم تے ادب مانھ کوئے وی حرفِ آخر نہیں ہو تو۔ ہوں اِس لِکھت مانھ کُجھ اُردو زبان کا لفظاں کو ذکر کر رہیو ہاں جیہڑا ہم اکثر بولاں تے لِکھاں پر اِنھاں مانھ وی بڑاں بڑاں نانھ غلطی ہو جئیں۔ اُردو زبان مانھ کئیں لفظ کئیں جائیں مذکّر کا طور پر بولیا جئیں تے کئیں ماہرینِ لسانیات انھاں نانھ مؤنث مانھ برتیں۔ اِسرے ہی گوجری زبان یا کُجھاں ہم عصر دوجیاں زباناں مانھ وِیہ لفظ مذکّر، مؤنث یا کُجھاں لفظاں کی ہئیت نہیں بدلتی پر وِیہ واحد یا جمع کا طور پر وی برتیا جئیں۔ مُچ ساری چیز اِسی ہیں جنھاں کا متبادل لفظ گوجری زبان مانھ مجود نہیں۔ ہم ساراں نانھ رَل مِل کے اِس پر کم کرن کی لوڑ ہے جِسرے اُردو زبان مانھ کم کیو گیو ہور اجاں وی ہو رہیو ہے۔ کُجھ اِسا لفظ وی ہوئیں جنھاں مانھ معمولی زیر، زبر تے پیش کو فرق اُنھاں لفظاں کو معنو ہی بدل دے۔ اِس واسطے زبان کا تلفظ تے اِملا کی گل کی جئے۔ کئیں لفظ ایک معناں آلا ہوئیں پر اُنھاں کا برتیا کی ترکیب کو پتو ہونو ضروری ہے۔ جِسرے جے گوجری زبان مانھ لفظ "ماں" والدہ نانھ کہیو جئے تے دوجو لفظ اِس مثال نال واضح کرن کی کوشک کروں گو اکثر اِس طرح لکھیو جئے جے "ماں کتک ماں ٹھوکوں مُڑے گی" اِت پہلو لفظ "ماں" والدہ واسطے برتیو جئے تے تلفظ کا اعتبار نال دوجا لفظ "ماں" کی جا لفظ "مانھ" لکھن نالّ مطلب وی واضح ہو جئے تے قاری ہور لکھاڑی نانھ دِقت کو سامنو وی پیش نہیں آتو، اِنھاں پر غور کرن کی لوڑ ہے۔ اِسے طرح گوجری لفظ "باری یا واری" جِت برتیو جئے گو اُت اِس کو ایک جِسو معنو رکھن آلّ وکوئے

دو جو لفظ بڑو سوچ سمجھ کے برتیو جئے گو جیہڑو عام فہم
ہوئے تے عیب دار نہ سمجھیو جاتو ہوئے۔ اِسرے ہی
کِسے صدی، سال یا مہینہ وغیرہ کا اَدھ، نصف یا حِصاں
مانھ بنڈن واسطے کجھ مخصوص لفظ ہیں ہور پھَل ّ میاہ
تے دوجی ٹھوس چیزاں نانھ حِصاں مانھ بنڈن واسطے کَنی
لفظ برتیا جئیں۔ گَدے ہم یوہ لکھاں جے "اِس صدی کا
نصف ڈکرا مانھ یوہ کم ہوؤ" تے لفظ "ڈکرا" اِت صدی،
سال یا مہینہ واسطے برتنو غلط ہے۔ لفظ ڈکرا تے پھَلاں یا
ہور ٹھوس چیزاں کا حِصا کرن واسطے برتیو جئے گو۔
صدی، سال یا مہیناں کا حصاں واسطے "ڈکرا" کو لفظ صحیح
نیہں ہے۔ اَج ہوں اُردو زبان کا کئیاں لفظاں کی مثال
پیش کر رہیو ہاں جنھاں نانھ پڑھ کے ہم اُردو زبان کے
نال نال اَپنی گوجری زبان کا حرفاں تے لفظاں وارے
وی غور کر سکاں ہور اَپنی زبان کی ترقی تے ترویج واسطے
سنجیدہ تے فکر مند ہونو ہم ساراں کو سانجھو فرض ہے۔
اُردو زبان کا یہ کجھ لفظ جیہڑا مذکّر ہیں تے ہم لاعلمی مانھ
اِنھاں نانھ مؤنث کا طور پر برَت لیاں جِسرے جے:
"رنگ، کرتوت، نب، تار، دہی، اوقات، قالین، جزم،
ٹکٹ، حلیم، زہر، عِطر، سگریٹ، پیش، لالچ، بریک،
جھاگ، ٹی وی، ٹیپ، فوٹو، میل، مزاج، ہوش، عیش،
جہنم، دوزخ، مرض، کلام، انتظار، گوند، ماضی، انجیر،
لغت، اخبار، درد، مرہم، روڈ، یا عوام؛ عامی کی جمع ہے
وغیرہ"۔ اِسرے ہی اُردو زبان کا یہ کجھ ہور لفظ جیہڑا
مؤنث ہیں تے ہم لاعلمی مانھ اِنھاں نانھ مذکّر کا طور پر
برَت لیاں جِسرے جے: "شانِ نزول، درگزر، ترازو،
جدول، چپل، محراب، منبر، گھاس، ناک، ڈکار، پتنگ،
جامن، شطرنج، مانند، سڑک، یا قوم؛ واحد ہور مؤنث ہے
وغیرہ"۔ اِسرے ہی اُردو زبان کا یہ کجھ ہور لفظ جیہڑا
مذکّر تے مؤنث دواں کا طور پر بولیا جئیں جِسرے
جے: "گیند، یوہ لفظ لکھنؤ مانھ مذکّر تے دہلی مانھ مؤنث کا
طور پر برَتیو جئے۔ شرائط، یوہ لفظ لکھنؤ مانھ مذکّر تے دہلی
مانھ مؤنث کا طور پر برَتیو جئے۔ لفظ سانس، مؤنث ہے
تے دہلی مانھ مذکّر کا طور پر وی برتیو جئے۔ لفظ فِکر، مؤنث
ہے تے لکھنؤ مانھ مذکّر کا طور پر وی برَتیو جئے۔ کُجھاں
لسانیات کا ماہراں کے نزیک یوہ لفظ صورت حال کا طور
پر اَپنو جنس بدلا لے لفظ 'فِکر' خیال کا معنیٰ مانھ مذکّر ہے
تے پریشانی کے معنیٰ مانھ مؤنث ہے۔ موتیا، لفظ دہلی
مانھ مؤنث کا طور پر تے لکھنؤ مانھ مذکّر کا طور پر برَتیو
جئے۔ لفظ وجوہ، دہلی مانھ مؤنث کا طور پر تے لکھنؤ مانھ
مذکّر کا طور پر برتیو جئے۔ لفظ ہراس، لکھنؤ مانھ مذکّر تے
دہلی مانھ مؤنث کا طور پر برَتیو جئے۔ لفظ تراکیب، مؤنث
ہے تے لکھنؤ مانھ مذکّر کا طور پر برتیو جئے۔ لفظ کلمات،
دہلی مانھ مؤنث تے لکھنؤ مانھ مذکّر کا طور پر برَتیو جئے۔
بٹیر، لفظ دہلی مانھ مذکّر تے لکھنؤ مانھ مؤنث کا طور پر
برَتیو جئے۔ اِسے طرح لفظ طرز، نقاب، متاع، نشوونما،
بُلبُل، کِلک، دوئے طرح مذکّر تے مؤنث کا طور پر برَتیا

جنیئں۔ لفظ اِملا، مذکّر، تے کُجھاں ماہر اں نے موٗنث کا
طور پر لکھیو ہے۔ لفظ مَخمل، مذکّر نانھ ترجیح دِتی جئے تے
کجھاں نے موٗنث کا طور پر لکھیو ہے"۔ اِسرے ہی اُردو
زبان کا کجھ لفظ جیہڑا معمولی فرق نالؔ صحیح تیں غلط بنؔ
جنیئں جسرے جے: "لفظ 'خط کتابت' صحیح ہے تے 'خط و
کتابت' غلط ہے یعنی اِت 'و' نانھ بدھیک لانؔ و غلط
ہے۔ لفظ 'معرکہ آراء' صحیح ہے تے 'معرکتہ الآراء' لکھنو
غلط ہے۔ لفظ 'وتیرہ' صحیح ہے تے 'وطیرہ' غلط ہے۔ لفظ
'روداد' صحیح ہے تے 'روئیداد' غلط ہے۔ لفظ 'خاصا مشکل'
صحیح ہے تے 'کافی مشکل' غلط ہے۔ لفظ 'چاق چوبند' صحیح
ہے تے 'چاق و چوبند' غلط ہے۔ لفظ 'بلند بانگ' صحیح ہے
تے 'بلند و بانگ' غلط ہے۔ لفظ 'خوردنوش' صحیح ہے تے
'خورد و نوش' غلط ہے۔ لفظ 'بے نیل مرام' صحیح ہے تے '
بے نیل و مرام' غلط ہے۔ اِسے طرح لفظ 'اِن شاء اللہ'
اِسرے لکھنو صحیح ہے تے 'انشاء اللہ' اِسرے جوڑ کے
لکھنو غلط ہے، 'انشاء' مضمون نویسی نانھ کہیو جئے۔ لفظ
'استفادہ کرنا' صحیح ہے تے 'استفادہ حاصل کرنا' لکھنؔ و
غلط ہے۔ اِسے طرح لفظ 'درمیان' کے نال لفظ 'میں'
نانھ بدھیک نیہں لکھیو جاتو یعنی 'درمیان میں'۔ لفظ
'تابع' کے نال لفظ 'دار' "تابعدار' نیہں لکھیو جاتو۔ لفظ
'بمعہ' لکھنو غلط ہے صرف لفظ 'مع' لکھنو صحیح ہے
جسرے جے 'مع اہل و عیال'۔ لفظ 'قَسم کھانا' یا حلف
اُٹھانا صحیح ہے، لفظ 'قَسم اُٹھانا' کہنو غلط ہے۔ لفظ 'درستی'
صحیح ہے، لفظ 'درستگی' کہنو غلط ہے۔ لفظ 'ناراضی' صحیح
ہے لفظ 'ناراضگی' غلط ہے۔ لفظ 'قرآن' صحیح ہے 'قران'
لکھنو غلط ہے۔ لفظ 'قِراَت' صحیح ہے قرات لکھنو غلط
ہے۔ لفظ 'دھوکا' صحیح ہے 'دھوکہ' لکھنؔ و غلط ہے۔ لفظ
'ٹھکانا' صحیح ہے 'ٹھکانہ' غلط ہے۔ لفظ 'دکان' صحیح ہے '
دوکان' غلط ہے۔ لفظ 'اذان' صحیح ہے 'آذان' غلط ہے۔
لفظ 'ائمہ' صحیح ہے۔ 'آئمہ' غلط ہے۔ لفظ 'عجز وانکسارِ' صحیح
ہے 'عجز وانکساری' غلط ہے۔ لفظ 'غیظ وغضب' صحیح ہے
'غیض وغضب' غلط ہے۔ اسے طرح لکھتے ویلے دو کئی
کئی لفظاں نانھ جوڑ کے لکھنو غلط ہے؛ جسرے جے لفظ
'دکان دار' نانھ 'دکاندار' لکھنو غلط ہے، یا لفظ 'اہلِ قلم'
نانھ 'اہلِقلم' یا لفظ 'اہلِ حدیث' نانھ 'اہلحدیث' اِسرے
جوڑ کے لکھنو غلط ہے۔ اِسے طرح لفظ 'اہلِ حدیث' نانھ
جمع کا طور پر 'اہلِ حدیثوں' یا 'اہلِ سنتوں' وغیرہ لکھنؔ و
تے بولنو وی غلط ہے۔ اِسے طرح لفظ 'کے لیے' وی کئی
کئی لکھنو لوڑیئے 'کیلئے' لکھنو غلط ہے۔ یا لفظ 'اِس لیے'
نانھ 'اِسلئے' لکھنو وی غلط ہے۔ لفظ 'اہلِ وادی' نانھ اہلیانِ
وادی لکھنو تے بولنو غلط ہے۔ اِسے طرح کجھ ہور اُردو کا
لفظ اِت پیش کر رہیو ہاں جنھاں نال کُجھ ہور بدھیک لفظ
لان نالو یہ غلط ہو جنیئں۔ مثال کا طور پر لفظ 'بہہ' "اچھا'
نانھ کہیو جئے فِر نال 'تر' لان نال یوہ 'بہتر' بن جئے جس
نانھ 'بہت اچھا' کہیو جئے تے اِسے طرح اِس نال 'ترین'
لان نال یوہ 'بہترین' یعنی 'بہت ہی اچھا' بن گیو۔ جد اِس

نال لفظ 'ترین' لگ جئے تے فِر نال 'سب سے' یعنی 'سب سے بہترین' لِکھنو تے بولنو غلط ہے۔ اِسے طرح لفظ 'دیہہ' گراں ہے ہور واحد ہے۔ لفظ 'دیہات' جمع ہے تے اِس نانھ 'دیہاتوں' لکھنو تے بولنو غلط ہے۔ اِسے طرح لفظ 'خوب' کو مطلب 'اچھا' ہے، فِر لفظ 'خوب تر' کو مطلب 'بہت اچھا' ہے، ہور 'خوب ترین' کو مطلب 'بہت ہی اچھا ہے۔ اِت 'بہت ہی خوب صورت ترین' لکھنو تے بولنو غلط ہے ہور لفظ 'خوب صورت' نانھ 'خوبصورت' جوڑ کے لکھنو وی غلط ہے۔ ہُن کجھ اُردو کا ویہ لفظ پیش کر رہیو ہاں جیہڑا زبر ( ) نال شروع ہوئیں جنھاں نانھ ہم زیر یا پیش نال بولاں جِسرے جے: "لفظ غَلَط، وَراثت، ہَذیان، مَذمت، مَحبت، سَحری، غَلط فہمی، سَمت، مَحلہ، مَرمت، حَجتہ الوداع، مَبلغ، نَشاط، نَشاتہ ثانیہ، نَشاستہ، شَکل، نَظارہ، سَرقہ، حَجم، مَشہور، اَذان، سَفید، سَپید، سَمندر، تَجربہ، تَرجمہ، وغیرہ"۔ اِسے طرح کُجھ لفظ جیہڑا زیر (ِ) نال شروع ہوئیں جِسرے جے: "لفظ کِرایہ، نِچوڑ، نِڈر، عِطر، وِزارت، ذِہانت، رِفعت، زِراعت، اِمارت، دِلاسا، فِرار، نِقاب، سِفارش، اِکسیر، عِرق النساء، رِٹ، عِجلت، اِذن، قِیام، خِزانہ، مِثل، نِکات وغیرہ"۔ اِسے طرح یہ کجھ لفظ جیہڑا پیش (ُ) نال شروع ہوئیں جنھاں کا بولن مانھ ہم غلطی کراں جِسرے جے: "وُصول، اُصول، فُضول، مُطلع، نُمائش، نُمونہ، نُمونیا، عُشر عشیر، عُنصر، عُجوبہ، عُمرانیات، مُحال، وُجوہ، نُقاط وغیرہ"۔ اِسے طرح اُردو مانھ تیہاڑاں، مہیناں، دریاواں، شہراں تے دھاتاں کا ناں وی کُجھاں ایکن نانھ چھوڑ کے مذکّر ہیں جِسرے جے: "اُردو مانھ تیہاڑاں کا ناں مانھ جمعرات ایک ناں مؤنث ہے تے باقی سارا تیہاڑاں کا ناں مذکّر ہیں۔ سال کا باراں مہیناں کا ناں اُردو مانھ مذکّر ہیں۔ دریائے گنگا تے جمنا کا ناں مؤنث ہیں تے باقی سارا دریاواں کا ناں مذکر ہیں۔ صرف دہلی نانھ گدے 'دِلی' اُردو مانھ لِکھاں تے وہ ناں مؤنث ہے باقی سارا شہراں کا ناں مذکّر ہیں۔ ہور دھاتاں مانھ 'قلعی تے چاندی' مؤنث ہیں باقی ساری دھاتاں کا ناں مذکّر ہیں"۔ پر انھاں نانھ لِکھتاں بولتاں ہم غلطی کر جاں۔ اِسے طرح ہم اُردو مانھ لکھتاں واں کئیں لفظاں مانھ غلطی کر جاں جنھاں کو ہمناں تیہان رکھنو لوڑیئے۔ جِسرے جے: "حرف ایک چُشمی (ہ) تے دو چُشمی (ھ) مانھ کے فرق ہے؟ لکھتاں واں 'ہاں' تے 'ھاں' کے یہ دوئے ٹھیک ہیں؟ اسے طرح 'ہم' تے 'ھم' گدے فرق ہے تے کے ہے آؤ اِس واسطے کُجھاں لفظاں کو جائزو لیاں۔ اردو مانھ دو چشمی (ھ) کو برتیو حروف تہجی کا انگ جوڑن واسطے کیو جئے۔ مثلاً: بھ، پھ، تھ، ٹھ، جھ، چھ، دھ، ڈھ، گھ، ہور لھ وغیرہ۔ کُجھ لوک لِکھتاں واں حرف ایک چشمی (ہ) کی جا لفظ کا شروع مانھ دو چشمی (ھ) برتیں مثلاً: 'ھم' 'ھاری' 'ھاں' 'ھوں' وغیرہ۔ پر ماہراں کو کہنو ہے جے اِملا کا اصول کے مطابق اِسرے لکھنو صحیح نہیں۔ ویہ

لکھیں جے اُردو مانھ یوہ حرف دو چشمی (ھ) لفظ کا شروع مانھ کَدے آ ہی نیہیں سکتو۔ کیوں جے دو چشمی (ھ) کی ایکلی مستقل اَواز نیہیں بلکن اس نانھ کسے دوجا حرف نال جوڑ کے لکھیو تے پڑھیو جئے۔ دو چشمی (ھ) اردو مانھ ہندی زبان تیں لیو گیو ہے ہور یوہ حرف صرف کُجھاں حرفاں نال ہی آ سکے، اردو کا سارا حروف تہجی نال ؚ نیہیں آ سکتو۔ مثلاً: بھ، پھ، تھ، ٹھ، جھ، چھ، دھ، ڈھ، گھ، ہور لھ وغیرہ۔ اس تیں علاوہ باقی حرفاں نال دو چشمی (ھ) نیہیں برتیو جا سکتو، جد جے ایک چشمی (ہ) کی کَنی مستقل اَواز ہوئے۔ اَگے چل کے دو چشمی (ھ) ہور ایک چشمی (ہ) کا کجھ اُردو حرف تے جملہ لکھوں گو، انھاں نانھ پڑھ کے تَم آپے اندازو کر لیں گا جے انھاں دواں کا پڑھن تے لکھن مانھ کے فرق ہے ہور اُردو زبان مانھ یہ دو کنی کنی (ھ / ہ) کیوں رائج ہیں جِسرے جے: دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (بھ): ”ننھے مُنّے بچے سب کے من کو (بھاتے) ہیں“۔ ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (بہ) جِسرے جے: ”لاپرواہ لوگ پانی زیادہ (بہاتے) ہیں“۔ اِت کَدے لفظ ”بھاتے“ کی جا لفظ ”بہاتے“ ہور لفظ ”بہاتے“ کی جا ”بھاتے“ لکھ دِتو جئے تے مطلب بدل جئے گو۔ فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (پھ) جِسرے جے: ”بچے نے کاپی کا صفحہ (پھاڑ) دیا“۔ ہور ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (پہ) جَسرے جے: ”(پہاڑ) پر چڑھنا ایک دشوار کام ہے“۔ اِت لفظ ”پھاڑ“ کی جا لفظ ”پہاڑ“ تے ”پہاڑ“ کی جا لفظ ”پھاڑ“ لکھن نال مطلب بدل جئے۔ فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (تھ): ”میرا ایک دوست (تھائی لینڈ) میں رہتا ہے“۔ ہور ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (تہ): ”ابھی تک صرف ایک (تِہائی) کام ہوا ہے“۔ اِت پہلا لفظ ”تھائی“ کی جا لفظ ”تہائی“ تے لفظ ”تہائی“ کی جا ”تھائی“ لکھن نال مطلب بدل جئے۔ فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (ٹھ): ”ان دونوں کی آپس میں (ٹھنی) ہوئی ہے“۔ تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (ٹہ): ”درخت کی (ٹہنی) پر چڑیا (چہچہا) رہی ہے“۔ اِت پہلا لفظ ”ٹھنی“ کی جا لفظ ”ٹہنی“ تے ”ٹہنی“ کی جا ”ٹھنی“ لکھن نال مطلب بدل جئے۔ فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (جھ): ”آج فضا (بوجھل) سی ہے“۔ تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (جہ): ”(ابوجہل) اسلام کا سخت دشمن تھا“۔ اِت پہلا لفظ ”بوجھل“ کی جا ”بوجہل“ تے ”بوجہل“ کی جا ”بوجھل“ لکھن نال مطلب بدل جئے۔ فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (چھ): ”ڈاکٹر نے مریض کے جسم سے گولی کا (چھَرّا) نکال دیا، یا قربانی کے جانور کے گلے پر (چُھرا) پھیر دو“۔ تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (چہ): ”اس کا (چہرہ) خوشی سے کِھل اُٹھا“۔ اِت پہلا لفظ ”چھَرا یا چُھرا“ کی جا لفظ ”چہرہ“ تے لفظ ”چہرہ“ کی جا ”چھَرا یا چُھرا“ لکھن نال مطلب بدل جئے۔ فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (دھ): ”

آج کل بازار میں (دھندہ) خراب ہے"۔تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (دہ): "وہ اس کا نجات (دہندہ) بن کر آیا"۔اِت لفظ "دھندہ" کی جا "دہندہ" تے "دہندہ" کی جا "دھندہ" لکھن نال مطلب بدل جئے۔فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (ڑھ): "میرے گھر کے آگے (باڑھ) لگی ہوئی ہے"۔تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (ڑہ): "میرے گھر کے پاس بھینسوں کا (باڑہ) ہے"۔اِت پہلا لفظ "باڑھ" کی جا "باڑہ" تے "باڑہ" کی جا "باڑھ" لکھن نال مطلب بدل جئے ہور اِتے دو چشمی (ھ) تے ایک چشمی (ہ) کی اَواز کو وی واضح فرق پتو لگ جئے۔فِر دو چشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (کھ): "میرا قلم (کھو) گیا ہے"۔تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (کہ): "ہاں اب (کہو) کیا (کہنا) چاہ رہے تھے"۔اِت پہلا لفظ "کھو" کی جا "کہو" تے "کہو" کی جا "کھو" لکھن نال مطلب بدل جئے۔فِر دو چُشمی (ھ) برتاں یوہ اردو جملو (گھ): "جنگلات میں (گھنے) درخت ہوتے ہیں"۔تے ایک چشمی (ہ) برتاں یوہ اردو جملو (گہ): "اس نے اپنی شادی پر (گہنے) اور دیگر زیورات پہنے ہوئے تھے"۔اِت پہلا لفظ "گھنے" کی جا "گہنے" تے

"گہنے" کی جا "گھنے" لکھن نال مطلب بدل جئے۔اِسے طرح (ڈ) نال ایک چشمی (ہ) تے (ر) نال دو چشمی (ھ) نیہں برتیو جاتو۔یہ اُردو جملہ صرف دو چشمی (ھ) تے ایک چشمی (ہ) کا آپسی فرق تے اَواز نانھ واضح کرن واسطے مثالاں کا طور پر لکھیا تھا، اُمّید ہے جے ہم علیا کی ٹوپی ولیا کے سِر لوان کے بجائے جس کی پگ اُسے کے سوہبھے آلی گل پر عمل کرتاں سِکھن کی کوشک کراں گا۔گوجری زبان مانھ کوئے وی کم کرن واسطے سیر سیر کا رُکڑ ار کھن ؒ اپوئیں، اِت گوجری زبان کا حرفاں، تلفظ تے اِملا وارے گل کرنی یا لکھنی ڈبّر پر پوُلو مارن کے برو بر ہے۔ہم مطالعہ، تحقیق، غور تے فِکر کے بجائے طعنہ تے میعناں پر جلدی کلاوادے لیاں ہور قوم تے زبان کی ترقی واسطے پہائی بندی نال اَگے بدھن کے بجائے گروپ بندی کا لسجبڑ مانھ پھَس کے قدماں نانھ اَگے بدھان کے بجائے اُتے تڑون لار کھاں۔اگلی قسط مانھ اِن شاءاللہ گوجری زبان کا کُجھاں لفظاں پر لکھن کی کوشک کروں گو۔(مُک چُک)۔

غزل



محمد ٹھاکر
(سعودی عرب)

مُچ کوڑا اقرار نیں کر سوں
دو تہاڑاں کو پیار نیں کر سوں

جے توں میری جان منگے تاں
رب قسمیں انکار نیں کر سوں

آ پڑیں بیڑے چھاں لاوں گو
تیری کندناں پار نیں کر سوں

دیس جنہاں نے لُٹ کے کھادو
اُن ہتھیں سرکار نیں کر سوں

پہلاں زور پلیکھے لایو
ہنڑ تے ہوں اتبار نیں کر سوں

جنگِ آزادی 1857 میں گوجر قبیلے کا ناقابل فراموش کردار (قسط اول)

تحقیق و تحریر: چودھری ظہیر انبالوی (اردو)

جنگ آزادی ۱۸۵۷ میں انگریزی استبداد کے خلاف برصغیر کے عوام نے علم بغاوت بہادری و شجاعت کے ساتھ بلند کیا اور حالات کا جوانمردی کے ساتھ مقابلہ کیا -۔ جان و مال کی قربانی کی پرواہ کیئے بغیر غلامی سے چھٹکارے کیلیئے خود کو کھپا دیا۔ یہ وہ یادگار معرکہ تھا کہ جس نے آگے چل کر ہندوستان میں وقتاً فوقتاً جذبہ حریت کو زندہ رکھا۔ نیرنگی زمانہ دیکھیئے کہ جنہوں نے آزادی کی خاطر جان مال عزت و آبرو تک لٹانے کی پرواہ نہ کی انہیں غدار، فسادی کہا جانے لگا اور جو انگریز کے نمک خوار تھے انہیں نواب زمانہ بنا دیا گیا۔ باقاعدہ زمیندار طبقہ بنایا گیا جنہیں وفاداری کے عوض جاگیریں عطا کی گئیں۔ آزادی کے پروانوں اور جانبازوں میں گوجر قبیلے کے افراد بھی شامل تھے بلکہ گوجروں نے من حیث القوم اس تحریک میں ایسا ناقابل فراموش کردار ادا کیا ہے جس کی نظیر ملنا مشکل ہے۔

بنا کردند خوش رسمے بخون و خاک غلطیدن

مجاہدینِ آزادی سے متعلق مولانا غلام رسول مہر لکھتے ہیں:

"ان کے کارناموں پر ایک سو سال کی مدت گزر چکی ہے۔ ان میں سے بیشتر کے نام بھی غالباً اکثر اصحاب کو معلوم نہ ہوں۔ انگریزوں نے اقتدار و تسلط بحال ہو جانے کے بعد ان مساکین کی بے مثال قربانیوں کے موازنے کا موقع ہی نہ آنے دیا، لیکن خلوص و بے نفسی کا کوئی چھوٹے سے چھوٹا عمل بھی قدرت ضائع نہیں ہونے دیتی۔ انہوں نے تو بہت بڑے عمل کے لئے قدم اٹھایا تھا اور جو خواب دیکھا تھا اس کی تعبیر آج سب کے سامنے ہے۔ حق و انصاف کی میزان کا فیصلہ یہی ہے کہ انہوں نے جو بیج ۱۸۵۷ میں بویا تھا اور اسے اپنی زندگی کے لہو سے سینچا تھا وہ نوے سال بعد پھل لایا۔ انگریزی حکومت اپنی بے پناہ قاہری کے باوجود مٹ گئی۔ آج ہر احسان شناس قلب میں ان مجاہدین کی یاد تازہ ہونی چاہیئے جو ایک سو سال پیشتر انتہائی مشکلات میں اپنا فرض احسن طریق پر بجالاتے ہوئے خوفناک صبر آزمائیوں کی منزل سے کامیاب و کامگار گزر گئے۔"1

مولانا مہر ہی نہیں تمام مؤرخین نے انگریز حکومت کے مظالم کا ذکر کیا ہے اور ان مظالم کی داستانیں اُن علاقوں

میں جہاں آزادی کی تحریک زوروں پر تھی اور بھی زیادہ بھیانک ہو جاتی ہیں۔ انگریزوں کے ظلم و جبر کا شکاریوں تو ہر وہ شخص ہوا جس نے کسی بھی طرح آزادی کی تحریک میں حصہ لیا۔ لیکن گوجر قوم کو بالخصوص نشانہ بنایا گیا جس کی بنیادی وجہ ہے تھی کہ انگریزوں سے قبل مغلوں نے حکومتیں انہیں سے چھینی تھیں جس کے سبب گوجروں میں نفرت وانتقام کا جذبہ قدرتی تھا ۔ گوجر حکومتوں کے زوال کے ساتھ ہی مغلوں نے اپنا تسلط قائم کیا مغلوں نے برصغیر میں اپنے اقتدار کو دوام بخشنے کیلئے وفاداروں کا انتخاب کیا جو بعد ازاں انگریزوں کے بھی حاشیہ بردار رہے۔ بہر حال یہ ایک الگ موضوع اور تاریخ کا سیاہ باب ہے۔

گوجروں کی سرفروشی جن علاقوں میں زوروں پر رہی ان میں میرٹھ، دہلی، سہارنپور، مظفر نگر، بلند شہر سرفہرست ہیں۔ کئی علاقوں میں بغاوت کا آغاز ہی گوجروں کی جانب سے ہوا۔

میرٹھ گیزیٹر میں لکھا ہے:

" گوجر اس ضلع کی ایک اہم ذات ہیں دوسرے صوبوں کی بہ نسبت ان کی تعداد یہاں بہت زیادہ ہے۔ اٹھارہویں صدی کے آخر اور انیسویں صدی کے اوائل میں اس ضلع میں کئی طاقتور گوجر سردار تھے۔ قدم سنگھ گوجر نے پرچیت گڑھ اور موانہ پر اپنی حکومت کا اعلان کیا اور گوجروں کو ہتھیار تیار رکھنے کا حکم دیا۔"2

مجیب رضوی لکھتے ہیں:

"میرٹھ کے چاروں طرف گوجروں کی گھنی آبادی ہے۔ گھاٹ پانچالی، گگول، کُنڈا، مدافر اور نول ان کے بڑے بڑے گاؤں ہیں۔ لونی پرگنے میں جمنا کے کنارے کنارے ہنڈن اور موانہ تک گوجروں کی بستیاں ہیں."3

ایچ۔ آر۔ نیول نے لکھا:

"۴جولائی ۱۸۵۷ کو فوجی طاقت ٹھیک ہوتے ہی گوجروں کے گاوؤں کے خلاف کارروائی کو ضروری سمجھا گیا۔ تھاٹ، پنچلی اور نگلہ وغیرہ میرٹھ کے آس پاس کے تمام گاؤں اس غدر میں بہت شہرت پا چکے تھے۔ علی الصبح انگریز فوجوں نے گاؤں کا گھیراؤ ڈال کر تمام سامان، مال مویشی وغیرہ چھین کر بہت لوگوں کو گولی سے اڑا دیا گیا اور گاؤں میں آگ لگا دی گئی."4

....

حوالہ جات:

1-۱۸۵۷ کے مجاہد صفحہ ۱۰

2-ڈسٹرکٹ گیزیٹر آف دی یونائیٹڈ پراونسز آف آگرہ اینڈ اودھ میرٹھ، جلد ۴ صفحہ ۱۶۷

3-خسرونامہ صفحہ ۱۱-۱۰

4-ڈسٹرکٹ گیزیٹر آف دی یونائیٹڈ پراونسز آف آگرہ اینڈ اودھ میرٹھ، جلد ۴ صفحہ ۱۷۶

"لوک کہانی"   "لوک کہانی سیانو بادشاہ"   ترجمہ نگار: اسلام الحق (مردان)

ایک آدمی مُچ مالدار تھو اتے اس گا چار پوت تھا
ایک بار وہ سخت بیمار ہو گیو مُچ علاج معالجہ کی کھوج کی
ور کوئ ی فائ دہ نہ ہوئ یو تے اس نے یاہ سوچیو جے
اپنڑی ساری ملکیت، جائ داد ناں اپڑاں پوتاں مانھ
تقسیم کروں۔ تا نجے یہ میری موت تیں کاڈھ
آپس مانھ لڑائی جھگڑا نہ کریں۔ یاہ سوچ گے اس
نے چار دیگ منگوایا اور اپنی ملکیت کا کچھ نہ کچھ حصہ
چار واڑھ دیگاں ماکھل کے اتے اپڑاں منجھا کا ہر پایا
گے ہیٹ دب چھوڑیا۔
جد مرگ کو ٹیم نیڑہ ہو یو تے اپنڑاں چوہاں واڑہ
پوت جمع کر کے اتے ان تاکیو جے دولت ایسی شے
ہے جس کی وجہ تیں ہر وقت بھائ ی چارہ مانھ لڑائی
جھگڑا وھیں تے میں اپنڑی دولت چار برابر حصاں
مانھ تقسیم کی ہے۔ منتا تم چار واڑہ ایک شان ہے تم
میری آکھاں گے سامنے ایک ایک پائیاناں خوش کر لیو
میری مرگ تیں کھاڈھر ایکھو اپنڑاں اپنڑاں پایانا کھن
گے لے جایو۔ تے پوتاں نے باپ کی گَل من غے قرعہ
اندازی کر گے ہر ایکن نے اپڑوں اپڑوں پایو مقرر
کر لیو۔
جس گھڑی وہ ساہوکار یعنی مالدار آدمی مر گیو تے چار واڑہ
بھائ یاں نی اپڑوں اپڑوں پایو کھن گے تے اپڑوں اپڑوں
دیگ کڈیں تے ایک دیگ ماہیر اجواہرات تے، دوجو
سونا تا بھریو تھو، تیجو اتے چوتھا ماَنکجی مٹی اتے دو چار
سوکھی ہڈی تھی جڑا کا دیگاں مانھ ہیرے جواہرات
اتے سونا تھو وہ مُچ خوش تھو اتے جھہڑاناں مٹی اتے
سوکھی ہڈی لبی وہ سخت ناراض ہوئے اتے اپنا بھائ یاں

"افسانچہ"   ☆اُلو گو پٹھو☆   ترجمہ :- ممتاز احمد چودھری، راجوری

بغیر سدن تیں آن آلا مہماناں گی سُن گے چھٹ گہڑی واسطے چوھدری صاحب حُقہ گو کش لانو پُہل گیا۔
بے چارو ناں گو ھی چوھدری تھو، آمدنی کہٹ تھی، تے اِخراجات زیادہ،
سفید پوشی گو بھرم رکھنو او کھو ھو گیو تھو،
مہمان کمرا مانھ آ بیٹھا، تے کجھ چِر بعد وھے باہر نکلیا تے نوکر نا کھانو تیار کرن گو حکم دیتو
"کہر مانھ تے سبزی ھے یا دال" نوکر نے دبی آواز مانھ کہیو،
"وا کُکڑی کِس گی پھرے لگی" اُنھاں نے بہیڑا گی بکھی اَنگلی سنگ اشارو کرتاں کہیو
گُمہنڈیاں گی ہے" دانو شانو چُگن آ جائے۔
دانو چُگن یا بیٹھ کرن ؟، پکڑ تے ذِبح کر اِس نا، اُنھاں نے رُعب دار آواز میں کہیو تے اندر چلے گیا.
وے مہماناں گے نال خُوش گپاں مانھ مصرُوف تھا کہ نوکر نے دروازو ٹھڑ کا گے ان نا باہر بلا یو تے ڈرتاں
ڈرتاں کہیو
چوہدری جی؛ ذبح کرتاں مانھ گاٹی کنی ھو گئ ھے. "کُکڑی حرام ھو گئ ھے جی،
"اُلو گو پٹھو"
چوہدری صاحب گو پارو چڑھ گیو،
"پہلاں حلال تھی کے"
پکا سالن!!!

ناں کہیو جے ان مٹی اتے ہڈیاں ناں ہم کے کراں ہم اصل ملکیت ماضر ور حصہ لینگاں۔ تے ان دوہاں بھائی یاں نے کیو جے بابا نے اپنڑاں ہتھاں سنگ تقسیم کیو تھوا تے تم نی اپنڑی خوشی نال یوہ پایو لیو تھو تے ہم کے کراں۔ انکی یہ گَل مچ دور دور تا چار معتبر لوگاں تا چل گی لیکن اُنّی بھی یوہ مسئلو حل نہ کر سکیو اتے کیو جے اس ما کچھ چھپی راز ہے انکو حل کسی دانا شخص کولے وھے گو تے ان نے مچ کوشش کی لیکن ایسو کوئی ی شخص نہ لبو اتے آخر کار اس بادشاہ کول تے انصاف کا بس تا گیا تو بادشاہ نی ان گہ گَل سن گے کچھ ٹائم کا بستہ سوچ ما چل گیو تے فیر کیو کہ

تھارا باپ نے بالکل صحیح فیصلو کیو ہے کہڑا کولے یہ ہیرا جواہرات ہے وہ ہیرے جواہرات لے، جھہڑا کولے یوہ سونا ہے وہ سونا لے، جھہڑا کا دیگ ما یاہ مٹی ہے وہ باپ کی زمین سنبھالے، اتے جھہڑا کا دیگ ما چی ہڈیاں ہیں وہ مال چو کھر رکھے۔

بادشاہ گو یوہ فیصلو سن کے چار واڑہ بھائی مچ خوش ہوا اتے بادشاہ گو شکریا بھی ادا کیو اتے چار واڑاں بھائیاں نے بادشاہ کی دانش و دانائی کی تعریف کی اتے دعا کرتاں کرتاں اپنڑاں ڈھیراں تک واپس پہنچ گیا اتے آپس ما پیار و محبت سنگ رہن لگا۔



بزم گوجری پاکستان کا مرکزی قیادت

صدر: عبدالرشید چوہدری　سنیئر نائب صدر: مولانا محمد منظور　نائب صدر: سردار تنویر عالم

سیکرٹری جنرل: مولانا فرید جلالی　ایگزیکٹو ممبر: محمد شفیق چوہدری

غزل



محمد حنیف چوہدری

(اسلام آباد)

ڈاہڈا تیر چلائیں اکھ

جیتاں مار مکائیں اکھ

قول قرار تے وعدا قسم

لاڈ پیار سکھائیں اکھ

سوہنو یار دیدار کرائے

روتاں فیر ہسائیں اکھ

مُڑ کے سجن دید کرا

دیہاڑی رات ستائیں اکھ

میری قسمت کنول سنیں

کاہناں پُھل ہوڑائیں اکھ

غزل

چوکھٹ ور تیری بیٹھی ہوں رھئ
اک نظر تے پاتو آتاں تے جاتاں

بے رخی تیری اتنی تھی بندیا
ہوں ڈر ھی گئ بلاتاں بلاتاں

غیراں کی سنگت ماں رلیو ایسو
پہل ھی گیو پلاہتاں پلاہتاں

بچپن ، جوانی ، شباب گوائیو
نبھا نہ توں سکیو نبھاتاں نبھاتاں

تیلا تے مرکی انگوٹھی پوانی
پوا نہ توں سکیو پواتاں پواتاں

خوشیاں کو ویلو آئیو نہ اڑیا
رولا ھی گیو رولاتاں رولاتاں

خاباں کی دنیاخیالاں کی بستی
بساتی ہوں رہی بساتاں بساتاں

کہہ نو تھو جانی تناں وے انجم
گلایونہ تم ناں گلاتاں گلاتاں



خلیل انجم
(نکیال آزادکشمیر)

"گجر گاندھی چودھری غلام حسین لسانوی ایک شخصیت"

تحریر: شفقت چودھری (دیگوار پونچھ)۔۔۔ گوجری ترجمو: محمد وقار صدیقیؔ، (ریسرچ اسکالر جموں وکشمیر)

چودھری غلام حسین لسانوی جنھاں ناںھ 'گجر گاندھی' کاناں سنگ اج کی تاریخ ماںھ وی یاد کیو جئے، لسانوی صاحب ایک منیا پڑمنیا واقبائلی لیڈر رتے سماجی صلاح کار تھا۔ انھاں نے جموں وکشمیر کا خانہ بدوش گجراں، بکروالاں تے سماج کا دوجا دبیا چتھیا والوکاں ناںھ سیاسی تے سماجی طور ورجگان واسطے پنج دہائیاں تیں زیادہ عرصہ توڑی بغیر کسے اپنا ذاتی فائدہ کے بلکن قوم کا کل ناںھ چنگو بنہان واسطے درد دل نال کم کیو۔ وہ یہ جموں وکشمیر گجر جاٹ کانفرنس کا بانی تھا۔ جیہڑی اک سماجی سطح کی تنظیم 1931ء ماںھ جموں وکشمیر کا بزرگ ولی کامل، عالم دین حضرت میاں نظام الدین لاروی رحمۃ اللہ علیہ ہوراں کی سرپرستی ماںھ وجود ماںھ آئی تھی، بعد ماںھ اس تنظیم ناںھ جموں وکشمیر ماںھ اک سیاسی جماعت ماںھ بدل چھوڑیو تھو۔ پہانویں چودھری غلام حسن لسانوی صاحب مہاتما گاندھی کا سرگرم پیروکار نیہیں تھا اور انھاں نے قوم واسطے قربانیں ہور انھاں کی لگن تے انھاں کی سچائی تے سادگی کی وجہ سنگ لوک انھاں ناںھ اکثر 'گجر گاندھی' کیہیں تھا۔ انھاں نے گاندھی جی کا اصولوں ور زندگی گزاری ہور فرقو فرقی آلا سلوک، غربت تے اَن پڑھتا کے خلاف سرگرم رہ کے بے منزل قوم ناںھ اپناں پیراں ور کھلاں کرن واسطے پُرامن طریقہ سنگ جہدیں کیں۔

زندگی تے میراث:۔ چودھری غلام حسین لسانوی 1889ء ماںھ غلام محمد ہوراں کے گھر پیدا ہویا جنھاں کو تعلق پونچھ شہر تیں تقریباً 20 کلو میٹر جموں پونچھ سڑک، سرنکوٹ کا لسانہ گراں کا ایک گجر کولی قبیلہ سنگ تھو۔ انھاں کا والد گراں کا نمبر دار تھا۔ انھاں کا ناں کے نال لفظ 'لسانوی' 'لسانہ' کا رہن کی نشاندہی کرے، جیہڑو انھاں نے اپناں گراں کا ناں "لسانہ" کی وجہ تیں رکھیو تھو۔ چودھری صاحب ہوراں کو بچپن ایک مثالی گزریو ور بعد ماںھ انھاں ناںھ سیاسی تے سماجی سطح کا اوکھا رستاں کو مسافر وی بننو پیو، کیوں جے والد صاحب کی وفات ہو گئی تھی۔ بہوؤں نِکی عمر ماںھ وہ یہ لسانہ گراں کا نمبر دار بنہا دیتا گیا۔ بعد ماںھ انھاں کی دیکھ ریکھ انھاں کا ماما حاجی بلند صاحب ہوراں نے کی جیہڑا پونچھ کا علاقہ کی اک منی پڑمنی وی مشہور شخصیت تھا، چودھری صاحب ہوراں

نے ات کا مقامی استاذاں تیں عربی، فارسی تے اردو کی
غیر رسمی تعلیم حاصل کی۔ لسانوی صاحب ہور کشمیر کا
ممتاز اولیاء حضرت باباجی میاں عبد اللہ لاروی رحمۃ اللہ
علیہ تے حضرت میاں نظام الدین لاروی رحمۃ اللہ علیہ
ہوراں کا سچا پیروکار وی تھا۔ 1941ء مانھ 52 سال کی
عمر مانھ پنجاب کا ہوشیار پور مانھ ہندو، مسلم تے سکھ
گجراں کی آل انڈیا کانفرنس مانھ گجر بکروال قبیلہ کی
طرفوں انھاں نانھ اعزاز سنگ نوازیو گیو، کیوں جے
انھاں نے بے منزل قوم کا کل واسطے ہور انھاں نانھ
بااختیار بنہان واسطے اِسا کم کیا جیہڑا قبائلی طبقہ کا لوک
کدے پُہلا نیہیں سکتا۔ اِسے سلسلہ مانھ انھاں کی اسی پُر
امن جہدیاں ور انھاں نانھ 'گجر گاندھی' کہیو جئے۔
چودھری غلام حسین لسانوی صاحب ہوراں نے گجر
جاٹ کانفرنس کا ٹکٹ ور پونچھ تیں آزادی تیں پہلاں
مسلم کانفرنس کا امیدواراں کے خلاف دوواری الیکشن
لڑیو تھو۔ آزادی تیں بعد، انھاں نانھ 1956ء مانھ
قانون ساز کونسل جموں وکشمیر کا رکن کا طور ور نامزد کیو
گیو۔ انھاں کی وفات اپریل 1961ء نانھ 72 سال کی عمر
مانھ ہوئی۔ انھاں کا صاحبزادہ چودھری محمد اسلم صاحب
ہور سرنکوٹ تیں تقریباً چھ واری قانون ساز رہیا ہور
کئیں وار کابینہ کا وزیر، جموں وکشمیر اسمبلی کا اسپیکر تے
ممبر پارلیمنٹ ہور راجیہ سبھا کا ممبر کا طور ور وی خدمات
انجام دِتی تھیں۔ مرحوم لسانوی صاحب ہوراں کا پوتا
چودھری محمد اکرم صاحب 2014ء مانھ جموں وکشمیر
اسمبلی واسطے چنیا گیا تھا۔
کم تے شراکت: قبائلی گجر بکروال قبیلہ ہمیشہ تیں ہی
پچھان کا حوالہ تیں باشعور رہیا ہیں، نسلی خصوصیتاں نانھ
برقرار رکھن کا جذبہ نال اس نانھ اپنی برادری مانھ
برقرار رکھیو گیو ہے۔ گجر جاٹ تحریک کجھ انقلابی
نظریات تیں متاثر تھی جیہڑی سماج کی اصلاح واسطے
خاص ہوئیں تھیں۔ مرحوم لسانوی صاحب ہوراں نے
اَزادی تیں پہلاں کا دور مانھ جاگیر دارانہ نظام کا ظلم تے
انھاں کا فَرقو فرقی طرزِ عمل کے خلاف اَواز اُچی کی۔ اس
نظام کو کجھ بکھ ہی سلسلو تھو جنھاں بچوں کجھ اسرے
ہیں: جاگیر داری نظام:۔ 'جاگیر داری نظام' جیہڑو جے
اک جاگیر دارانہ زِمیں ور نظام تھو۔ اَزادی تیں پہلاں ہی
مجود تھو، اس نے گجر قوم پہیڑی طریح متاثر کی۔ اس
نظام کے تحت جموں وکشمیر مانھ گجراں نانھ کائے زِمیں
نیہیں دتی گئی تھی بلکن انھاں کا شروعاتی حقاں نال وی ہر
طریح کی کھیڈ کھیڈی جئے تھی ہور انھاں نانھ
ماہنجھیاں تے آجڑیاں کا طور ور درج کیو وَۓ تھو۔ ہور اس
دور کی صورت یاہ تھی جے صرف کاشتکار طبقہ نانھ ہی
کاشتکاری کی زِمّیاں کو مالک بنہایو جئے تھو۔ ور قوم کا
مستقبل کو درد رکھن آلا مرحوم غلام حسین لسانوی
ہوراں نے اس درجہ بندی کے خلاف اَواز اچیری کی ہور

انھاں کی اِس اُچی اَواز سنگ کجھ سدھار آیو، ہور کجھ زرعی زِمَیں گجر قوم کالوکاں نانھ وی دِتی گئیں۔

اَن پڑھتا کے خلاف جنگ: جموں وکشمیر کا خانہ بدوش قبیلہ مانھ اَن پڑھتا اَزادی تیں پہلاں اک بڑو مسئلو تھو۔ انھاں کی نقل مکانی کرن آلی طرز زندگی، تے پہاڑی علاقاں مانھ ڈیراں کی وجہ تیں، اس بے منزل قوم نانھ تعلیم توڑی پو ہچن مانھ مُچ پریشانیاں کو سامنو تھو۔ دور دور کا علاقاں مانھ سکولاں تے استاذاں کی کمی نے گجر قوم کی تعلیم نانھ سخت متاثر کیو تھو۔ ور لسانوی صاحب ہوراں نے مقامی لوکاں کی مدد سنگ خانہ بدوش لوکاں نانھ شروعاتی تعلیم کو ہار گل مانھ کہلن واسطے سکولاں کو سلسلو شروع کیو۔ جیہڑا اپنا گدراں تے گدریاں نانھ تعلیم دین واسطے جہدیں کر رہیا تھا۔ ہور انھاں نے گجر جاٹ کانفرنس کا بینر ہیٹھ ہونہار تے لائق طلباء نانھ وظیفہ وی دِتا۔

غربت کو خاتمو: غربت وی بیہویں صدی کی پہلی دہائیاں کو اک چیلنج تھو۔ گجر قوم نانھ تعلیم تیں علاوہ کھان پین، پلا چیڑا، صحت صفائی کی دیکھ پہال، زِمَیں تے رہن واسطے کَہر جِسی اہم تے شروعاتی ضرورتاں کو سخت سامنو کرنو پے رہیو تھو۔ یہ ہی او کھت نیہں تھیں بلکن و یہ آمدن تے پیداواری کا وسائل کی تُھڑ، رہن کی چھت، جِسی ناکافی سہولتاں، غیر محفوظ محول تے باہرلا سماجی مداخلتاں جِسی مشکلاں کو مقابلو وی کر رہیا تھا۔ مُچ ساراں کنباں نانھ فاقہ کشی کو سامنو وی کرنو پوئے تھو۔ انھاں مجبور تے پسماندہ کنباں نانھ روٹی تے لیر پلو مہیا کران واسطے چودھری غلام حسین لسانوی ہوراں نے پونچھ راجوری مانھ 'فوڈبینک' کاناں کو 'گلہ بینک' کا تصور جِسو کم کیو۔ اس کم کاج کی پہل راجوری مانھ گجر جاٹ کانفرنس کا ایکن ہور قوم کو درد رکھن آلا لیڈر چودھری دیوان علی کھٹانہ ہوراں نے وی کی تھی جس نانھ بعد مانھ ساراں علاقاں تک عام کر دِتو گیو۔

کہاہ چرائی کا ٹیکس نانھ کہٹ کرنو: بیہویں صدی کی پہلی دہائیاں مانھ جموں وکشمیر کا کئیں علاقاں مانھ مال چوکھراں نانھ چارن ور ٹیکس ایک عام رواج تھو۔ یوہ ٹیکس مال چوکھراں کا مالکاں ور لایو جئے تھو جیہڑو سِدھا طور ور گجر قوم کی چراگاہواں سنگ تعلق رکھے تھو۔ اصل مانھ ریاست مقامی حکمراناں کی ملکیت تھی۔ ٹیکساں ور وی گجر قوم ور ظلم کرن کو ذریعو سمجھیو جئے تھو۔ مرحوم غلام حسین لسانوی ہوراں نے چراگاہاں کا ٹیکس تے کہاہ چرائی ٹیکس کی شرح نانھ کہٹ کران مانھ اہم کردار نبھایو تھو جس سنگ مال چوکھر چارن آلاں نانھ بڑو اَرام لبھیو۔ چودھری غلام حسین لسانوی صاحب ہور اک بے باک سیاست دان تے سماجی صلاح کار تھا، اس حیثیت کا طور ور انھاں نے گجراں، جاٹاں تے دوجاں پسماندہ طبقاں تے پسماندہ ذاتاں کی ترقی تے انھاں مانھ سیاسی سجاگ لیہان واسطے اساکم کیا جیہڑا اپُہلایا

نیہں جا سکتا۔ سیاسی جماعت گجر جاٹ کانفرنس کے تحت
بھوؤں سارا گجر تے جاٹ لیڈراں نے مسلم کانفرنس کا
امیدواراں کے خلاف الیکشن لڑیا تھا۔ اَزادی کے بعد
مذکورہ پارٹی ناںھ ختم کر دِتو گیو تھو۔ لسانوی صاحب
ہوراں کی وفات کے چھ دہائیاں تیں بعد اَج وی جموں و
کشمیر کی گجر قوم انھاں ناںھ گجر قبیلہ مانھ سیاسی، سماجی،
اخلاقی تے تعلیمی سجاگ کی بہترین مثال تے قوم کو درد
رکھن آلا لیڈر کا طور ور جانیں۔ کیوں جے انھاں نے
اَزادی تیں پہلاں ہور اس تیں بعد جموں و کشمیر کا خانہ
بدوش گجراں ناںھ بااختیار بنہان واسطے جیہڑا غیر معمولی کم
کیا تھا، انھاں کا رناماں کی وجہ تیں انھاں ناںھ بے منزل
مسافر قوم ہمیش یاد رکھے گی۔
☆☆☆☆(ٹک چک)☆☆☆☆

خلیل الرحمٰن قمر کیہں۔ *ترجمہ:- ممتاز احمد چودھری

میں زندگی مانھ 40 سال متواتر روزہ رکھیا۔ میں روزاں تیں سیکھیو کہ روزا رمضان گا دناں مانھ نیں ہوتا۔۔ بلکن رمضان گے بعد شروع ہوویں۔۔ وا دے پریکٹس ہووے۔ جد تھارے اگے حرام گوٹھر لگووے تے ہتھ مانھ حلال گی بھُکھ وے تے تَم حلال کی بھُکھ ناں چن لیں تے تَم روزو رکھیں۔ تَم اختیار آلا وھیں، کسے ور ظلم نہ کریں تَم روزو رکھیں۔ تَم طاقتور ویں، کسے لِسا تیں غلطی ہو جائے، تَم اس نا معاف کر چھوڑیں، تَم روزو رکھیں۔

غزل

مظفر شآد جھارہ
(جموں کشمیر)

ہے زندگی امانت اُدھاری کسے گی
میرے کول لکھاں کی ٹھاری کسے گی

کسے گی اُف نا آپنون دُکھ سمجھنوں
نہیں ہے سوچ ایسی معیاری کسے گی

ہوں چاروں ہاں لوہگاں لوکاں کا ڈنگر
ہیں سر سبز ماہلی ہیں ساری کسے گی

تیرا نام گا حرفاں تیں قربان جاوں
نہیں ہے ایسی صورت پیاری کسے گی

تیرا گل گی لیراں مانہہ جو کُجھ ہے شآد
ہے دُکھاں کی ڈھگی ہے بھاری کسے گی

کہانی: "بانو"

تحریر: شاہدہ چوہدری بنت قاضی محمد بشیر

ہفتو دن کی رفتار نال گزر رہیو تھو۔ گزرتا وقت کے نال نال بانو نا زندگی بڑا بڑا امتحاناں، آزمائشاں تیں گزار رہی تھی مگر اس نے ہمت نا ہاری تے زندگی کا ان جنگاں نال لڑن کی سوچ لی۔

بانو کی جد پیدائش ہوئی ماں باپ نا ایسو محسوس ہویو کہ انہاں نا دنیا گی ساری خوشی لب گئیں۔ جد بانو کی عمر سکول جان کی ہوئی ماں باپ ناڈاہڈی خوشی ہوئی۔ مسجد وی کہروں تھوڑی ہی دور تھی، اسکو یو فایدہ ہویو کہ بانو نے نکی جئے عمر مانھ قران پڑھنو شروع کر دتو۔ جت ابو قران پاک پڑھن مانھ مدد کرتا ریں تھا ات مسجد کا امام صاحب گی رہنمائی وی نال نال تھی۔۔۔بے فکری اور شفقت و محبت کا سال کہوڑا نالوں نسیں تھا۔ بہار، خزاں، سردی یا گرمی کو موسم وے ہر موسم کی دلکشی، چاشنی اور تاثیر دل مانھ اترے تھی۔ ہنسی کھیڈ وچ بچپن کی دیوار ٹپ کے کد بڑا ہو جاں بس نہی چلے تھو۔ ہر بدلتا موسم ور مضمون لکھنو، کرکٹ، اٹی ٹلہ، چڑی چھکا، لکن میٹی، پٹھو گرم، چہل قدمی غرض لا پرواہی اور بچپن کی رعنائیاں توں بھرپور زندگی کی گڈی خوشی اور مسرت نال گزری۔ چھوٹی بڑی ہر گل ابو ناں دسنی، گلہ شکایت وی ابو کی آمد اوپر کھلیں تھا۔

محبتاں اور عقیدتاں کی اک لڑی تھی زندگی بہن پائیاں نال اٹھن بیٹھن اور والدین کی شفقت کو گھوارو
سکول اور کالج کی تعلیم کا نال تلاوت قرآن پاک اور نعت خوانی کو شوق وی چلتو ریو۔ چھوٹی موٹی نوکری کر کے خود اعتمادی کی منزل نال وی ٹکراؤ ہوو۔ تاں ای زندگی وچ او موڑ ایو کہ ابو ناں بانو کی شادی کی فکر ہون لگی۔ برادری کا لوک اینگا انگا توں رشتہ واسطے آن لگا پر بانو کی خواہش بس یاہ ہی تھی کہ جو وی وے اپنا کہر اور والدین توں دور نہ رہنو پئے۔ مقدراں نے کھیڈ کھیڈی اور چڑیاں کو چمبو، بابل کی چوکھٹ پرائی ہون کو وقت آ گیئو، دل مانھ لکھ ارمان اور خواب تھا، والدین کی دعا اور بہن پائیاں کی سنگت توں جدا ہو کہ ایک نئی دنیا وچ قدم رکھیو۔
حالات نے کروٹ لی سوچ, احتیاط اور ہر قدم پھوک کہ رکھن کو ویلو آ گئیو۔ ہر دن ایک امتحان بنتو جائے تھو، مہندی، سجن سنورن، ہنسی مذاق، کھان پین اور ملن ملان سب کڑی نگرانی مانھ آ گئیو۔ معاشرتی زندگی توں محدود زندگی گزارن کو تجربو کٹھن تھو، دل کی گل بھڑاس بن کہ نکلیں تھیں جد ابو کو سامنو وے تھو۔ اور فیئر ایک امید جنم لے تھی کہ اس تیں بعد اسانی وے گی۔ مگر فیئر واہ ای نوک جھوک، بیٹھی

اٹھی صحیح نہی، مسکرائی کیوں؟ مسکرائی کیوں نہیں؟ دن بدن گلہ بڑھتا گیا۔۔۔

اسمانی بجلی کڑ کی جدیو سنیو ساسو نے کہیو یاہ میری پسند نہیں تھی، خاوند نے کہیو میرا سر مصیبت بن گئی، تعلیم زیادہ کیوں ہے؟ کدرے اس تعلیم کو فائدو چا کہ ہم ناں دبالے، ہم نے ایک ڈگری پاس بیاہ لی یوہ وی ایک طعنو بن گئیو تھو اس کی خوبی وی اس کی خامی بنا چھوڑی تھی ان تنگ نظر لوکاں نے۔ اندروں اندر سڑ سڑ کے ختم ہو گئی تھی بانو۔، غرض خاندان کا مختلف لوکاں جنہاں نال واسطو نہی تھو انہاں ناں وی شکایت ہون لگی۔ صبح شام اوپری لگن پئی، اپنا معاملات اللہ کے سپرد کر کے بانو نے وقت گزارنو شروع کیو۔ بچاں کی پیدائش توں بعد ان کا مسائل ناں آپنی مصروفیت بنالیو، گلاں، طعنئاں اور تہمتاں کی پنڈھ پہاری ہوتی گئی۔

آخر کار اوو ویلو آئیو کہ محبتاں کو ساماں، اعتبار کی چھاں، ہمت و حوصلہ کو مرکز اور دل کا بوجھ ہولا ہون آلی تھاں نے پردو کر لیو، مقدراں نے واہ کھیڈ رچائی کے دنیا ویران اور جان کلم کلی ہون کو درد جھولی وچ پے گئیو، بانو کا ابو جہان فانی اور اپنی بانو ناں معاشرہ کی بے حسی اور بے دردی کا درمیان چھوڑ گیا۔ جت ظالم اور سخت گیر موقف رکھن آلاں نے بانو ناں باپ کو آخری دیدار وی بھیک کی شکل مانھ دتو۔ اس کو حال ریاض صابر کا لفظاں مانھ کج ایسو تھو:

دیکھیا کئی وار میں اپنا پرایا دیکھیا

آیا گیا کئی زمانہ ازمایا دیکھیا

تپتیاں تہپاں مانھ لوڑی چھاں وی لبی نہ کدے

بستیاں تھیں دور جاتا سرغا سایہ دیکھیا

ہون اپنی قسمت نے ڈبو یو مشکلاں مانھ جس کھڑی

اکھ چرا تا منہ چھپاتا لکتالا یا دیکھیا

پھو گیا کے پھوگ دسوں جان سہتاہٹ گئی

دوستو کئی پہار پہارا چایالا یا دیکھیا

قسمتاں گی کھیڈ ساری یاہ نصیباں گی ہے گل

میں سمندر کول صابر کئی تسایا دیکھیا

دکھ درد کو یوہ وقت پہارو تھو مگر اللہ تعالیٰ اپنا بندہ ور اتنا ای پہار سٹے جتناں اگلا کی کنڈھ مانھ ساہ وے۔ اس ساڑا اور اتھروں کی لمی کنیاں ناں چھپاتاں بانو نے ایک تریو جنم لیو اور اس معاشرہ نال مقابلہ کی ٹھان لی مگر چونکہ اس کی رگاں مانھ خلوص، سچائی اور بے غرضوئی شامل تھی واہ تخریب کاری اور منفی سوچ ناں لت مار کہ ایک تعمیری اور اصلاحی پن نال جین لگی۔ ات ذہن کا اندر بے شمارہ سوال اٹھیں تھا کہ معاشرو اتنو تنگ نظر اور نکی سوچ کو مالک کہ کسے کی تہی ناں عزت دین کا قابل ناہو تاں اپنا بیمار اور معذور ذہن کی کالی سیاہی کیوں لائے؟ ان پڑھ ہون کو طعنو تے وے ای پر تعلیم یافتہ ہون کا ذلت آمیز اور کوڑہ لفظاں کی مار کیوں دتی جائے؟ اپنی نفسیاتی حالت ناں اصول اور روایت کو ناں دینو جائز اے؟ کے معاملہ فہمی اور نرمی جرم اے؟ کے کڑیاں کو تعلیم حاصل کرنو جرم ہے۔ کے اُچا اُچا خاب دیکھنو جرم ہے؟

سوشل میڈیا کا دور ما گوجری زبان نا درپیش للکار (چیلنجز) تے امکان

کالم نگارہ: شازیہ چودھری راجوروی



کسے وی قوم کا تشخص نا بر قرار رکھن تے اس کی تہزیب تے تمدن کا ہار سنگار واسطے زبان تے ادب کو ہونو بچ ضروری ہے کیوں جہ انسان کے اندر یوہ اک فطری جذبو وہے جہ اس نا اپنی زبان کا اک اک حرف نال مچ لاڈ ہوئے دوجے پاسے اگر ہم ادب کی گل کراں تے یوہ کہنو جہ ادب کسے وی قوم کو تاریخی ورثو وہے تے چھوٹھ نہیں ہوسے کیوں جہ ادب ادب اک قوم کی تہزیب تے تمدن ،رسم تے رواج ہور ثقافت کو نہ صرف آئینو وہے بلکن ان سب چیز اں نا بچا کے رکھن کی ہور دنیا کی دوجی قوماں تک پہچان کو ذمہدار وی وہے۔

ادب کی ایک خاصیت یاہ وی ہے جہ یوہ ہمیشاں ترقی آلے پاسے بدھتورہ کیوں جہ ہر اک قوم اپنی تہزیب تے تمدن، رسم تے رواج تے ثقافت نا پھلتاں پھلتاں دیکھنو چاہوے، ادب باشعور تے اگے بدھن کی پہلی پوہڑی ہے، گوجری زبان تے ادب نے گجر قوم کی ثقافت کا خزینہ نا محفوظ رکھیو وہ ہے، گوجری ادب گجر قوم کی پچھان ہے تے گجر قوم کا بڑا بڑا ناں اسے گوجری زبان تے ادب کی دین ہیں۔

اس ما کوئے شک نہیں جہ گوجری زبان تے ادب نے ریڈیو کشمیر جموں، ریڈیو کشمیر سرینگر تے ریڈیو تراڑ کھل مظفر آباد کی گوجری نشریات ہور اکادمی برائے فن ثقافت تے لسانیات جموں و کشمیر ما گوجری شعبو قائم ہون تیں بعد ہی ترقی کی منزل طے کیں ہیں، پر حالیہ صدی اطلاعاتی تے علمی انقلاب کی صدی ہے ذرائع معلومات تے ابلاغ کی نت نویں صورتاں نے مہاری اکھاں کے باندے اک اسی رنگ برنگی دنیا بسائی ہے جس ما علم تے تحقیق فکر تے تدقیق ہور خبر تے نظر کا سارا شعبہ ہر صاحب ذوق انسان نا دعوت نظارو دے رہیا ہیں۔

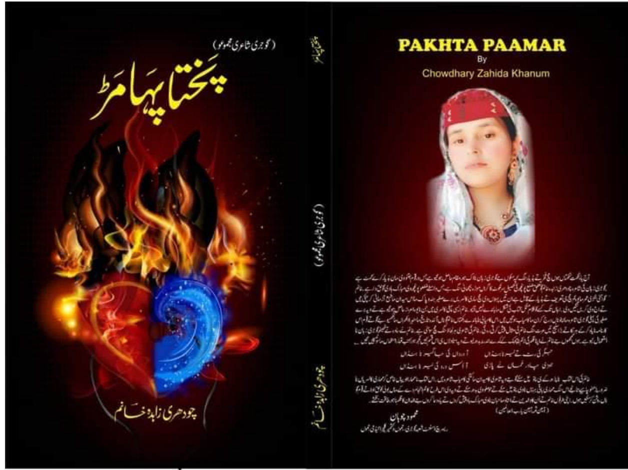
اطلاعاتی ٹیکنالوجی کی دن بادن ترقی نے انسان کی پہنچ اخبار تے حوادث عالم تیں لے کے علم تے فن کی ہر اک ڈاہلی

تک مچ ہی سہل کر چھوڑی ہے، انٹرنیٹ نا اس ویلے
معلومات کو جہان کہیو جا سکے اج انٹرنیٹ کے ہی
سہارے صحافت اپنا عروج تے اچیائی جانواں جہان
دریافت کر رہی ہے اس ویلے دنیا بھر کا نکا بڑا اخباراں کا
ای ایڈیشن وی دستیاب ہیں جن کا صفحہ انگلیاں کی معمولی
حرکت نال ہی مہارے باندے کھل جئیں ہور دنیا بھر ما
پیش آن آلا واقعاں تے حادثاں تیں باخبر کریں،
انٹرنیٹ کی ہی بدولت ذرائع ابلاغ کی اک نویں شکل
میڈیا کی صورت ما وجود ما آئی ہے جیہڑی ہر لنگتا دھیاڑا
کے نال مہاری زندگی ما مچ اہمیت اختیار کر رہی ہے ٹویٹر،
فیسبک، انسٹا گرام اس ویلا کی سب تیں مشہور سوشل
سائیٹس ہیں جن کا کروڑاں صارفین دنیا بھر ما مجود ہیں
فیس بک پر مجود لوکاں نا اگر ہم اک ملک کی آبادی نال
تولاں تے یوہ دنیا کو تیجو بڑو ملک وہے گو۔
سوشل میڈیا کا اس دور ما اگر ہم گوجری زبان نا در پیش
للکارا (Challenges) تے امکاناں کی گل کراں تے
یاہ گل وی کسے تیں اوہلے نہیں جے سوشل میڈیا نے
گوجری زبان کی اشاعت تے ترویج ما اہم کردار ادا کیو
ہے اج ہم سوشل میڈیا خاص کر فیسبک، واٹساپ تے یو
ٹیوب پر ہزاراں کی تعداد ما پیج، چینل تے گروپ دیکھ
سکاں جیہڑا جے گوجری زبان نا پوری دنیا نا متعارف کران
ما اپنو کردار ادا کر رہیا ہیں، ان پیجاں، چینلاں، تے
گروپاں کے ذریعے لوک گوجری زبان نا بولن،
سمجھن، پڑھن تے لکھن لگا ہیں جیہڑا لوک گوجری زبان
نا بولن تیں شرماویں تھا یا ہتک محسوس کریں تھا وہے اج
ان پیجاں چینلاں تے گروپاں پر نشر ہون آلا پروگراماں
خاص کر لائیو پروگراماں نا دیکھن تے سنن تیں بعد اپنی
زبان پر فخر محسوس کرن لگا ہیں۔
سوشل میڈیا نے دنیا بھر ما گوجری بولن آلاں نا اک
پلیٹ فارم پر لیا گے اپنی اک بکھ گجر دنیا بسائی ہے دنیا کا
کسے وی کونا ما بسن آلا گجر اج سوشل میڈیا کے ذریعے
اک دوجا نال اس راہ متعارف ہیں جس راہ جے یہ
صدیاں تیں اک دوجا نا جانیں تھا ہور گل بات کریں تھا،
گجر قوم سب تیں زیادہ برصغیر ہند تے پاک ہور
افغانستان ما بسے تے ان کی مادری زبان گوجری
ہے۔ گوجری زبان کو بولبالو سب تیں زیادہ ان ترئیاں
ملکاں ماہی دیکھیو جا سکے، سوشل میڈیا اک ایسو پلیٹ فارم
جس نے برصغیر تیں علاوہ دنیا کا باقی حصاں ما بسن آلا
گوجری شاعر، ادیب، محقق، نقاد ہور مصنف اک جگہ
ان کھلایا ہیں جن لوکاں نا اک دوجا نال رابطو کرن واسطے
سالاں، مہیناں تے دناں کو انتظار کرنا پوے تھووے اج
بس کجھ سیکنڈاں ما اک دوجا نال رابطو کر سکیں ہور اپنی
شاعری، تحقیق، تنقید تے تصنیف اک دوجا نال بنڈ
سکیں۔
اج سوشل میڈیا پر گوجری زبان لکھن کی روایت وی عام
ہے، فنکار اپنا فن نا سوشل میڈیا پر لکھ کے، بول کے تے

گا کے عام لوکاں تک پہچاویں ہور جد ان لکھتاں نا سوشل
میڈیا پر دیکھیں تے پڑھیں تے ان کے اندر وی گوجری
لکھن تے پڑھن کو جذبو پیدا او ہے فروہے وی ماں بولی کی
چاہ ماتے خدمت کا جذبہ نال باندے آویں ہور ماں بولی
کو قرض چکان کی کوشش مالگ جئیں
سوشل میڈیا پر اک دوجا کی دیکھا دیکھی مچ سارا فیسبک
پیج تے یوٹیوب چینل ہور واٹساپ گروپ وجود ما آیا ہیں
جیہڑا گوجری زبان تے ادب کی اشاعت تے ترویج ہور
ترقی واسطے اپنا اپنا حصہ کو دیو بالن کی کوشش کر رہیا ہیں
پر گوجری لکھن، پڑھن تے بولن کو جذبو ان
پیجاں، چینلاں تے گروپاں کی وجہ تیں مچ عام ہون تیں
بعد گوجری زبان تے ادب کی صحت مچ خراب وی ہوئی
ہے
سوشل میڈیا پر لکھی جان آلی گوجری زبان معیاری وی
ہے یا نہیں یوہ اک بڑو چیلنج ہے کیوں جہ اج مچ سارا اسا
لکھاری ہیں جیہڑا جے گوجری زبان کا قواعد تے ضوابط
کے علاوہ تلفظ تے املا مچ اناڑی ہیں ہور ان نا لکھن تیں
کوئے ڈک نہیں سکتو ہور یاہ ہی گوجری سوشل میڈیا کے
ذریعے عام لوکاں تک پوہچے جس کی وجہ تیں گوجری
زبان کی صحت کا معیار پر اثر پوئے لگو
سب تیں زیادہ گوجری زبان کا رسم الخط، املا ہور تلفظ کو
گاٹو گھٹن وہے لگو، کئیں لوکاں کی زبان پر گماہنڈی زباناں
کو یا کئیں ہور دوجی زباناں کو اثر وہے ہور سوشل میڈیا پر
لوک دوجی زبان کا زیر اثر لہجہ ما لکھیں، بولیں تے گل
کریں جس کو سدھو اثر گوجری زبان کا اصل لہجہ پر پوئے
جس سنگ گوجری زبان کو اپنو اصل روپ دھندلو ہے
جئے، سوشل میڈیا پر اجکل گان کو رواج وی عام ہوتو جا
رہیو ہے جس راہ جے گیت، بیت، غزل، نظم، سی حرفی،
کافی تے لوک بار ہور گیت سنگیت کے ذریعے گوجری
زبان، تہزیب تے تمدن ہور ثقافت پوری دنیا ما متعارف
وی ویں لیکن گیت سنگیت آلا وی بغیر کسے پریکٹس، ہور
ٹریننگ کے گاویں جس کی وجہ تیں تلفظ، املا ہور لہجہ کی
ادائیگی ما سستی برتیں جس کی وجہ تیں زبان کو معیار
ڈھے جئے، اسے طرح سوشل میڈیا پر پڑھن تے بولن
آلا گوجری زبان نال انصاف نہیں کرتا ہور گوجری ما
دوجیاں زباناں کو رلو کریں تے انگریزی، ہندی، اردو تے
دوجی کئیں زباناں کا لفظاں کو برتیو کریں جس نال
گوجری زبان کو ٹھیٹھ پن بلیں بلیں مکتو جار ہیو ہے، ہور
زبان کی یاہ درگت بنتاں دیکھ کے اگر کوئے ناقد ماں بولی کا
درد ما سوشل میڈیا پر گوجری لکھن، پڑھن تے بولن
آلاں نا املا، تلفظ، رسم الخط تے لہجہ بارے صلاح مشورو
دین کی ہمت کی یا تنقید برائے اصلاح ہی کی تے فر سمجھو
اس کی خیر نہیں اس کی اصلاح اسے کا سر کو جنجال بن
جئے ہور وہ آپ ہی تنقید برائے تضحیک کو نشانو بن جئے
لوکاں کا اساں رویاں کی وجہ تیں کوئے وی ذی شعور
انسان ہور ما بولی کو متوالو سوشل میڈیا پر ماں بولی کی بگڑتی

صورتحال نادیکھ کے وی اصلاح کرن تیں توبہ کرلے
ہور گوجری زبان۔ ان سکھ تے ناتجربہ کار لوکاں کا
ہتھاں ما صرف ہور صرف لائیکس، کومنٹس تے ویوز
لین کو ایک ہتھیار بن گیو ہے تے گجر ہور گوجری جاچا ہن
آلا زبان نا اسے بگڑی وی صورت ما قبولتا جار ہیا ہیں
الغرض جد تیں سوشل میڈیا پر گوجری تحریر، تقریر تے
قرات کو آغاز ہویو ہے گوجری لکھاریاں، انکراں تے
قاریاں ما اس طرح بادھو ہویو ہے جس طرح بدل بر ہن
تیں بعد جنگل ما نیلا گھاہ کو بادھو وہے۔ ہور یہ اسا لکھاری
،ناظم تے قاری ہیں جن نا گوجری زبان تے ادب کی
ا۔ب۔ج۔د کو وی نہیں پتو نہ ہی ادب کا اصول تے
ضابطاں کو پتو ہے نثر وہے یا نظم ان ناپختہ تے اناڑی
لکھاریاں، ناظماں ہور قاریاں نے گوجری زبان تے
ادب نا چوں چوں کو مربعو بنان کی ٹھان لی ہے اگر یہ کم
علم ہور اناڑی، لکھاری پہانوے وے شاعر حضرات ویں
یا نثر نگار ہمیشاں اپنی لکھی وی لکھتاں پر اچا پایہ کا
شاعراں تے ادیباں کولوں اصلاح لین تیں بعد ہی اپنی
لکھت سوشل میڈیا پر بنڈن کی روایت شروع کریں تے
گوجری زبان کی صحت مچ حد تک معیاری ہو سکے۔
اس کے نال نال اچا پایہ کا یہ ادیب اپنی گھمنڈ کی چادر نا
موھنڈ اپروں لاہ کے ہور ذاتیات تیں اپر اٹھ کے ان
اناڑی لکھاریاں، اینکراں ہور قاریاں کی اصلاح کریں گا
تے یہ اناڑی فنکار وی تنقید نا اپنی تذلیل کے بجائے تنقید
برائے اصلاح ہی سمجھیں گا تے وہ دن دور نہیں جد
گوجری زبان وی دوجی قوماں کی صف اول آلی زباناں کی
صف ما کھلی وہے گی
سوشل میڈیا کا اس دور ما گوجری زبان نا درپیش للکاراں (
چیلینجاں) کی اگر ہم گل کراں تاں گوجری نسائی (ادب
کڑیاں ما ادب) کو ذکر کرنو وی مچ ضروری ہے کیوں
جے کالسریاں (خواتین) کا کردار تیں بغیر اس کائینات
کوئے وی کم ادھوا دھورو ہی رہ گوجری زبان تے ادب ما
کالسریں (خواتین) منڈھوں ہی نظر انداز ہوتی آئی ہیں
ہور اج جیہڑی گنی چنی کڑیں گوجری زبان تے ادب کی
اشاعت تے ترویج ما حصو لے رہی ہیں وے اسے سوشل
میڈیا کی بدولت ہی اگے آئی ہیں ہور خود اعتمادی کے نال
اس کنڈاں بھریا راہ پر ٹر رہی ہیں سوشل میڈیو اک اسو
پلیٹ فارم ہے جت ان کالسریاں نے اپنے اندر چھپیا لکیا
فن نا باہر کڈھیو ہے لیکن اپنا فن کا مظاہراں کے دوران
ان کالسریاں نا حوصلہ افزائی کے بجائے اسا اسا طعنہ تے
معنہ کا تیر سہنا پئیں جے انھاں نا اپنا چکنا چور وجود نا
سنمھالنو مشکل ہو جئے
سوشل میڈیا کے ذریعے ہی اس حقیقت تیں پر دوچان
ہویو ہے جہ اطلاعاتی تے ٹیکنالوجی کی اس صدی ما زبان
تے ادب کا مد ان ماوی کالسریں اتنی ہی باصلاحیت ہیں
جتنی جے زندگی کا دوجاں شعباں ما ہور اس ما کوئے شک
نہیں جہ سوشل میڈیا نے گجر قوم کی کالسریاں نا زبان

تے ادب کا مدان ما باندے آن کی تحریک دتی ہے ہور اسو
پلیٹ فارم ثابت ہویو ہے جس نے کالسریاں کے اندر چھپی
وی صلاحیتاں نا باندے آیو ہے
نظم وہے، نثر وہے، تحقیق وہے فکشن نگاری وہے ہر اک
صنف ما کالسریں طبع آزمائی کی صلاحیت رکھیں بس ضرورت
ہے تے اس گل کی جہ ان کی صلاحیتاں نا چھان چھٹ کے کم
مالیایو جئے، دراصل کالسریاں نا گوجری زبان تے ادب کا
مدان ما ان دیکھو کرن کی اک بڑی وجہ اس سماج کی
stereotype سوچ جہ کالسریاں کو کم گھر کی چار کنداں کے
اندر رہی ہے اس تیں علاوہ کالسری کی اپنا بل بوتا ور بنائی وی
نمیکلی پچھان اس سماج کی انا نا برداشت نہیں ہوتی، کالسریاں
ناوی یاہ گل سمجھن کی لوڑ ہے جے کسے وی مدان ما اپنی پچھان
بنان واسطے سماج کی سنگلاں نا دوٹک کر کے ہور اپنا حوصلہ تے
ہمت کی رسی نا کھپ کر کے پکڑ کے اگے بدھنو ہوئے گو تاں
ہی ماں بولی کی بتری دھاراں کو قرض لاہن ما کالسریں وی اپنا
حصہ کو دیو بال سکیں گی
گوجری زبان تے ادب سنگ جڑیا وا ہر اک فرد نا کالسریاں کی
صلاحیتاں پر بھروسو کر کے ان نا زبان تے ادب ما جگہ دین کا
جتن کرن کی لوڑ ہے خاص کر زبان کی ترویج تے اشاعت
واسطے قائم کیا وا سرکاری ہور غیر سرکاری اداراں تے
تنظیماں، سوشل میڈیا پر گوجری چینلاں، پیجاں تے
گروپاں نا اپنی اکھاں پروں تعصب تے انا پرستی کی عینک نا
پاسے رکھ کے گوجری زبان کی ادبی محفلاں خاص کر گوجری
کانفرنساں، مشاعراں، موسیقی کی محفلاں تے باقی مجلساں کو
حصو بنان کی کوشش کریں تاں جہ ہم اک صحت مند گوجری
زبان کی نیں ڈاہڈی کر سکاں تے آن آلا ویلا ما گوجری زبان
تے ادب ما کالسری لکھاریاں، اینکراں تے قاریاں کو گھاٹو
پورو ہو سکے
اخیر ما ہوں یوہ ہی کہنو چاہوں گی جہ سوشل میڈیا کا اس دور ما
گوجری زبان نا درپیش جتنا وی چیلینج ہیں ان نا ہورا کرن کا
امکان وی ہیں ہور یوہ تد ہی ممکن ہو سکے جد سوشل میڈیا پر
گوجری لکھن، پڑھن، بولن تے گان آلا چاہے وے مرد
ویں یا کالسریں کی اصلاح کی جئے تے ان کی اصلاح زبان تے
ادب کا ماہراں کے ہتھوں ہی ممکن ہو سکے، سوشل میڈیا پر
جتنا وی پیج، چینل ہور گروپ جہڑا گوجری زبان تے ادب
واسطے کم کر رہیا ہیں وے اپنا ان چینلاں پیجاں تے گروپاں ما
زبان تے ادب کا ماہراں نا بلا کے ان نال اسا پروگرام کریں
جن کے ذریعے ان نوجواناں کی اصلاح ہو سکے۔م، اس کے
نال نال گوجری زبان تے ادب واسطے کم کرن آلا سرکاری
تے غیر سرکاری ادارہ تے تنظیم ان نوجواناں کی اصلاح
واسطے ورکشاپاں، سمیناراں تے کانفرنساں کو انعقاد کر کے
لسانیات کا ماہراں کی ساجھے داری سنگ ان نوجواناں نا رسم
الخط، املا، تلفظ تے لہجہ کے بارے جانکاری دیں تاں جہ
گوجری زبان وی اپنا ٹھیٹھ پن سمیت پھلے پھلے
رب کرے میریں یہ گل بڈھی کی اٹی ہاروں یوسف نا خریدن
کے کم آ جئیں



تبصرہ کتب: پختا پہامڑ

محمود چوہان

(ریسرچ اسسٹنٹ شعبہ گوجری جموں وکشمیر کلچر اکیڈمی جموں)



اج یاہ لکھت لکھتاں ہوں مچ فخر دے بڑیار سنگ کہہ سکوں کے گوجری زبان ناں اک ہور مقام حاصل ہوگیو ہے جس ور قوم جتنو وی مان بڑیار کرے کہٹ ہے گوجری زبان کی شاعرہ چوہدری زاہدہ خانم کو تعلق ضلع پونچھ کی تحصیل سرنکوٹ کا گراں موڑہ بچھائی سنگ ہے. جس واسطے ضلحو پونچھ وی مبارک باد کو حق دار ہے .خانم کو اتنی نکڑی عمر مانھ یوہ کم مچ ہی تعریف تے بڑیار کے قابل ہے ان تیں پہلاں وی مچ ساری کالسریں برے صغیر ہندو پاک مانھ طبح ازمائی کر چکی ہیں. تے اج وی کریں لگیں وی اجاں تک کسے کو کلام مکمل کتابی شکل مانھ باندے نہیں ایو خانم ایسی پہلی کالسری ہیں جن نا یوہ اعزار حاصل ہوگیو ہے تے وے برصغیر کی پہلی گوجری شاعرہ مانھ اپنو ناں درج کران مانھ کامیاب ہو گئیں ہیں. اس کامیابی نا باندے رکھتاں خانم کو ناں ایندہ تاریخ مانھ سنہرا اکھراں ما لکھیو جے گو تے قوم اس کارنامہ ناں یاد کر کے ہر نکاہ تے بڑا سٹیج تیں عزت سنگ خانم کی مثال پیش کرتی رہ گی خانم کی شاعری ہر لعظ سنگ مچ سوہنی ہے. خانم نے سادھ تے ٹیٹھ گوجری زبان ناں استعمال کیو ہے ہوں سمجھوں جے خانم نے اپنی قلم کی لاکم ناں چھیک کے کدے اندر نہ بدھ لیو تے ویہ اتاولاں ہی اس قسم کیں کجھ ہور کتاب تھاراہتھاں مانھ سونپیں گیں

غزل



خاکیؔ چنڈک پُنچھ
(جموں کشمیر)

چاپلوسی گو تڑکو لا کے گالیں اپنی دال
چُغلی غو مسالو باہ گے کھیں فِر مزا نال

یہ منافق کس کا سکا. وئیں یہ کس کا یار
اپنو پھال ہمیشہ چنڈیں. بن کے نک کا بال

بنڈن ویلے ہو جیں پِچھے لوک یہ مکھی چُوس
کھان ویلے آموہرے کھل جیں لے کے اپنو تھال

نہیں اُنہاں گو پنُوں فِرتو. نیتوں جھہڑا کھوٹا ویں
حسد بخیلی جھہڑا رکھیں دل گے اندر پال

تعریفاں کاٹُل وی بنھیں. تھہارا مُونہہ ور لوک
پِچھو کنڈی فِر نہ پُچھو کے کے کڈھیں گال

مطلب ویلے کھوتا نا وی اجکل باپ بنا لیں
تیرا جھیا مُونہہ پھٹ ناخاکیؔ سارا چھوڑیں خ.ح.

گوجری زبان ناں کس طرح بچایو تے فروغ دیتو جا سکے؟

محمد سلیم کولی، ایڈیٹر "ماہنامہ گوجر پینگ" مسقط عمان

گوجری زبان قدیم زبان ہون کے نال نال لہائی چڑھائی مانھ ہی رہی. کسے دور مانھ سرکاری زبان برصغیر پاک وہند مانھ فر بیچاری لہائی مانھ لگی تے دبتی گئی تے فر کجھ عرصہ بعد سرپٹیو ور موجودہ دور مانھ اس نانہہ بدھان تے زندہ رکھن واسطے مُچ کم ہورہیو خاص کر پارلے پاسے ور آرلے پاسے اسراہ کم نہیں ہورہیو خاص کر نثر کو کم اس کی اک وجہ یاہ ہے کائے پلیٹ فارم نہیں انفرادی طور ور خاصا لوک کم کر رہیا ہیں. بہر حال ہم نے گل کرنی ہے کہ اس نا بچانو کسراہ پہلی گل یاہ ہے ہم گوجری زبان کو ورد کراں ور مخلص ہو کے کم کرن کی لوڑ ہے. ہر آدمی نے اپنی ٹہائی انچ کی مسیت بنائی وی ہے کے بس جو کجھ وی ہاں ہوں ہی آں دوجا نانہہ برداشت ہی نہیں کرتا. ہم ہر ویلے اس کوشش مانھ لگا رہاں کہ اس کی کائے کمزوری لبھے تے اس کو صفحو یا چینل لسو ہو جائے. مُچ ساراں ایسا وی ہیں جہڑا اپنا کم مانھ لگا وی ہیں انہاں واسطے کوئی پلیٹ فارم وے تاں جے مہارا جہیا تے نوی پیڑی انہاں کو لوں سکھے. اس ویلے ایسا وی ہیں سوشل میڈیا ور تے گوجری کو ورد کریں ور گھر مانھ اپنا اہل و عیال مانھ گوجری بولن تیں شرم محسوس کریں یا فر کدے کسے محفل مانھ گوجری بولن تیں شرم آوئے جد ہم خوشی نال ہر جاتے گھر مانھ گوجری کو پرچار نہیں کرساں فریاہ ترن کے بجائے ڈبتی رہے گی تے مہاری آن آلی نسلاں نانہہ مشکل نال خالی گوجری کو ناں ہی لبھے گو. مہارا کول کائے معقول ارادو نہ ہون کی وجہ نال کتنا ایسا وی ہویں گا جہڑا اپنی کتاب لکھ کے چھاپن کی وجہ نال تہر کے بیٹھا ہیں۔

اس واسطے اک ادارو ہوئے گوجری کی کتاب خاص کر نثری چھاپی جائیں. اس ادارہ کی ٹیم مخلص وے نا کے صرف چھپٹ لا کے اُنگا جاتا ویں. کیوں جے مہارا اِچ کجھ ایسا ہیں جہناں مانھ غرور تے تکبر ہے. جس مانھ میں آ گئی وہ کدے کامیاب نہیں ہو سکتو کیوں جے یاہ اللہ نا سخت ناپسند ہے۔

اس واسطے ہم مخلص ہو کے اپسی پہائی چارو تے گوجری پرچار کرتاں شرم نہ محسوس کراں بلکہ خوشی نال تے فخر نال بولاں. تے اپنو پتو مار کے کم کراں کیوں جے راہ مانھ کنڈا تے پُھل دوئے۔

گوجری زبان بولنی چاہیے۔ کراچی میں ہزارہ وال گوجری ہی بولتے ہیں۔ اپنی زبان ہی ہماری پہچان ہے۔.

اشرف کھوکھر کراچی

اپنے بچوں کے ساتھ اور برادری کے تمام دوستوں کے ساتھ گوجری میں بات کرنی چاہیے۔ جس کو نہیں اتی اس کو سیکھنے کی کوشش کرنی چاہیے۔ جو جو گھر میں دوستوں میں کوئی اور زبان بولے اس کو روکنا اور ٹوکنا چاہیئے۔

چوھدری نذیر حسین جیوا مظفر آباد

گوجری جیبھ ہون الحمدللہ گومنڑ تے بچ گیے اے۔ ہون محفوظ ہوان کا ڈہاہ پو چل نکڑی اے۔ بس مزید تھوڑی جے محنت کی ضروت اے. (۱) جے اس وسطے ٹہار ٹہار پو گوجری لائی بریری کھل جاں۔ (۲) نصاب تعلیم ماشامل ہو جائے۔ (۳) پورا پاکستان کا گجر آزاد کشمیر سمیت ایک قسم حروف تہجی وایک قسم رسم الخط پو اتفاق کر لے۔ (۴) لکھاریاں ناخوب داد تے نواز نوئی ے جی لکھ لکھائی کو شوق بڑھ جائے۔ (۵) جن لوگاں کے کوے غیر مطبوعہ لکھائی موجود اے اس کی طباعت ہو کے منظر عام پو آجائے جے معاشرہ ما گوجری لکھت عام بلکہ ہر غالب ہو جائے اور ہر زبان ھڑہ کی نظر تے گزر جائے جی ہاں یا بھی کوئی زبان ہے۔

شیر احمد کھٹانہ مالاکنڈ ڈویژن

خود اور اپنے بچوں کو بھی گوجری زبان سیکھانی چاہیے اور بولنی بھی چاہیے گوجر کنونش میں سارے پشتو زبان میں تقریر کر رہے تھے بڑے افسوس کی بات ہے

طارق سعید شنکیاری، مانسہرہ

بزم گوجری زبان گجر قوم کی پہچان گوجری ادبی بورڈ لینگو تیج اکیڈمی کی ضرورت ہے اس کے زیادہ توجہ دی جائے گوجری زبان

بدری زمان وانہ، اسلام آباد: گوجری زبان بولنے نال عام وے غی۔ جیت وی دو گوجر کھڑھا وھیں اور اپنی زبان مھاں گل بات کریں توں جانغے عام وے غی

چوھدری محمود

گوجری پڑھوں گوجری لکھوں گوجری بولوں تب جا کے گوجری زبان ناں محفوظ رکھیو جائیگو تے فروغ مل سکے گو.

عبدالحمید کسانہ دروش چترال

غیر گجر کے ساتھ بھی ایسے گوجری زبان بولی جائے تا کہ اسے مجبوراً ہمارے ساتھ گوجری زبان بولنی پڑے خصوصاً خرید و فروخت کے معاملات میں

ابو نقیب صداقت ہری پور

گوجری زبان مانھ کتاب لکھ کے ادب تخلیق کر کے تے گوجری زبان بول کے, کائے وی زبان اس وقت تک زندہ رہے جس وقت تک وا بولی جئے۔ گجراں ناں چاہیئے کہ اپنڑا بچہ نال ڈیرا مانھ گوجری زبان بولیں تے انھاں ناں اپنڑی زبان بولنڑا پر فخر محسوس کرنو سکھاویں نا کہ جھجھک۔

ذکیہ بی بی بالاکوٹ

ہر بندہ اپنے گاؤں علاقے اور مقامی سطح پہ اپنی گوجری زبان بولے دوسرے لوگوں کیساتھ سوا ہے گوجری کے دوسرے لوگوں سے بات نہ کرے۔

الحمد اللہ ہمارے گاؤں میں ہر برادری کنبے کا بندہ گوجری بولتا ہے کیونکہ وہاں ہم سب گوجری بولتے ہیں۔

مختار مسعود، یادگار واقعہ

تحریر: جاوید چودھری۔ ترجمہ:- ممتاز چودھری۔ راجوری، جموں وکشمیر

م ختار مسعود بیوروکریٹ تھاتے مصنف بھی، وے دوہزار سترہ میں انتقال کر گیا لیکن دوہزار دومانھ انھاں نے اپنی ساری رکھی جاچی بٹھلی کی جہیڑی دس کروڑ روپیہ بنی تے اُس نا آزاد کشمیر گی ایکن فاؤنڈیشن گے حوالے کر دتو تے اُن (فاؤنڈیشن آلاں ناں) اسکول بنان گی کہیو، فاؤنڈیشن نے سکول بنا چھوڑیو تے مختار مسعود صاحب ناں افتتاح کرن گی دعوت دتی، مختار مسعود صاحب نے یاہ دعوت ترے شراطاں گے سنگ قبول کی۔

- ایک یاہ جے افتتاح گی کوئے تقریب نیں ہون لگی۔
- دوجی یاہ جے افتتاح چھٹی آلے تہیاڑے وھے گو۔
- تیجی یاہ جے عطیہ (ڈونیشن) گی کائے شو شھا (تشہیر) نیں کی جان لگی۔۔

اسراہ مختار مسعود صاحب ایکن اتارناں سکول گا افتتاح واسطے چلے گیا، وھے خالی کلاس روم میں گیا، بلیک بورڈ ور "بسم اللہ الرحمن الرحیم "لکھیو تے واپس آ گیا۔

جد کسے نے مختار مسعود صاحب ناں پوچھیو جے تُم نے یوہ اسکول کھولن واسطے چوکی (گراں) گو انتخاب کیوں کیو؟ تے مختار مسعود صاحب نے جواب دتو "میرو دادو کشمیر تیں چوکی آلے راہ پنجاب مانھ داخل ہویو تھو، وھے رات چوکی مانھ ریا تھاتے چوکی گراں گا لوکاں نے اُن گی چُج خدمت کی تھی، اُن گو دادو ساری عمر چوکی گا لوکاں گی تعریف کرتو رہیوتے ہوں اس گراں مانھ اسکول بنا گے یوہ احسان اتار نو چاہوں"

یوہ واقعو دو حصاں ور مشتمل ہے، پہلو حصو ڈونیشن، سادگی اور تشہیر ور مشتمل ہے، اُس بندا نے اپنی زندگی کی ساری رکھی جاچی ڈونیٹ کر چھوڑی اور کسے گے باندے ناں تک لینو گوارا نیں کیو جد کہ دوجو حصو پہلا حصہ ناں وی پیچھے چھوڑ دیئے، بڑا لوک ایویں ہی بڑا نیں ہوتا، اُن گا دادا نے ایک رات گراں مانھ کٹی تے ساری عمر اُس گراں گی مہمان نوازی گی تعریف مانھ گزار چھوڑی جد کہ پوتا نے دادا گی وا گل پلے بدھ لی تے ساری عمر کی رکھی جاچی اُس گراں ورلا چھوڑی۔ اللہ اللہ

آج ہم کسے غریب ناں کجھ دیاں وی تے اُس گی شو شاہی (تشہیر) چاہواں، فوٹو لگے، بینر لگیں، دوجاں ناں واقعات سناواں اُس گو ذکر ہووے تے ایک وھے تھا جے کسے ناں کنو کن خبر نیں ہون دتی۔

گل کردار گی ویہہ جناب ورنہ قد مانھ چھامبلاوی لمیراویں

موضوع:"ماں بولی کی اہمیت" گوجری ترجمو:شاہدہ چوہدری بنت قاضی محمد بشیر

ماں بولی کی اہمیت بہت زیادہ اے، کیونکہ یاہ ایک فرد کی شناخت کو بنیادی حصو اے۔ کسے فرد کی ماں بولی اس ناں اسکا ماحول، ثقافت اور تعلیمی سرگرمیاں نال وابستہ رکھے۔ اس توں علاوہ یاہ ایک انسان کی کمزوریاں تے خوبیاں کو سبب وی بنے۔

ماں بولی کے ذریعہ فرد اپنا خیالات، احساسات اور تجربات کو بآسانی اظہار کرسکے۔ یاہ اس ناں شناختی پختگی دے اور اس کا باطن ناں وی خوش اور مطمئن رکھے۔ اس کے نال ماں بولی ایک فرد کی علمی کارکردگی ناں وی متاثر کرے، جس وقت کوئی شخص ماں بولی ماں کجھ پڑھے تے اس ناں بہتر طورور پڑھنو اور سمجھنو آئے جہڑو اس کی ذہنی ترقی کو وی باعث بنے۔ ہم یوہ کہہ سکاں کہ ماں بولی ایک بندہ کی شخصیت ناں مضبوط کرن اس کی ذہنی، تعلیمی اور سماجی ترقی کا واسطے بہت اہم کردار ادا کرے۔

ماں بولی جہڑی بچپن توں بولن وچ آئے، اس کا اثرات زندگی بھر نظر آئیں اور ان کی تاثیر زبان توں محسوس وے۔ برعکس اس کے کہ ہم ماں بولی ناں چھوڑ کسے دوسری زبان ماںھ تربیت لیاں تے ہم ناں بولی نال واسطو پئن ور مشکل کو سامنو کرنو پے۔

ماں بولی کی اہمیت اس حقیقت نال جڑی اے کہ زبان خصوصی طورور فکری اور ثقافتی تجرباں کو بیان وے۔ اس کے ذریعہ افراد معاشرہ ایکن دواہ نال تعلقات بنا سکیں اور اپنا خیالات ناں بہتر اندازماں پیش کرسکیں۔ اگر ماں بولی بولن کو ماحول ناں وے تے انسانی زندگی ناں بے شمار مسائل درپیش ویں۔ ایک جماعت کا اندر تمام افراد ایک زبان بولن آلا ویں تے ان کا درمیاں تعاون، اعتماد اور مشاورت کا زیادہ مثبت نتائج نکلیں۔

جت تک میری ناقص رائے اے ہون یہ سمجھوں کہ ہر شخص کو ایک مقام تے عزت وے جہڑی اس ناں اس کا اصل مقام تک پہنچان لئی معاون وے۔ کیونکہ مہارا بڑا بڈیرہ کہتا رہیں تھا کہ:

پہاڑ اپنی جاء پہارا ویں

تھہاری چٹھیں:



محمد اعجاز مظفر آباد: بزم گوجری رسالہ کو اجراء وقت کی اہم ترین ضرورت تھی۔ ڈیزائن تے مواد کے اعتبار نال مکمل معیاری پرچہ کی اشاعت ور منتظمین کو شکریو۔ ہوں وی کج لکھن کی کوشش کروں گو، شوق تے ہے پر کدے لکھیو نہیں۔

شازیہ چوہدری کوٹلی: بزم گوجری ہر مہینے مناں مل جئے۔ بہت کوشش کی کہ کج لکھوں لیکن جھِک نہیں جاتو، دعا کریو میرو چاہکوٹٹ جئے توں ہوں وی اپنو حصو کہلوں۔ تھاری پیشکش نے مہارا حوصلہ بدھایا ایں۔ ہوں ہر رسالو اپنا سارا جانن آلاں نے کہلوں۔ ڈاکٹر صابر آفاقی نمبر بہت معیاری تے معلوماتی پرچو تھو۔ واری واری سارا شاعراں کا نمبر شائع کیا جانا چاہیے۔

محمد نذیر کسانہ باغ: بزم گوجری ڈیجیٹل دیکھ کے دل کا ارمان پورا ہوا۔ ہم اپنی زبان پر توجہ نہیں دیتا حالانکہ دنیا کی ہر قوم اپنی زبان کی اسے طرح حفاظت کرے، جس طراحاں اپنی صحت کو خیال رکھیں۔ یہ زبان مہاری تہذیب کی قدیم نشانی ہے۔ یاہ مہاری پچھان تے مان ہے۔ رسالہ کی اشاعت ور مبارک باد پیش کروں تے مہارا لائق کوئے حکم وے تے حاضر ہوں۔

سخی محمد، حویلی آزاد کشمیر: اک دوست نے بزم گوجری ڈیجیٹل کہلیو، دیکھ تے پڑھ غے خوشی ہوئی۔ حویلی سو فیصد لوک گوجری بولیں لیکن مہارا کسے بندہ کو کلام، مضمون نظر نہیں آیو، اِت تے لکھاری وی چُھ ایں، شاید انہاں توڑی رسالہ کی خبر نہ پہنچی ہوئے۔ ہوں لکھاری سنگیاں توڑی رسالو پچان کی کوشش کروں گو۔

نور محمد گوجر (کراچی): ہر مہینہ ماں رسالہ کی اڈیک رہ، اس کی اشاعت کی کوئے خاص تاریخ مقرر کرو، ہم اڈیک، اڈیک کے آدھا نہیں رہتا فیر کدے رسالو لبھے۔ لوک کہانیاں کی تھوڑ لگے، مہارا قبیلہ ماں بہت بڑو لوک ادب کھنڈیو وہ اے۔ اس نال لوڑ کے جمع کرن کی ضرورت ہے۔ اس دور ماں وی لوک ادب محفوظ نہ کیو گیو تے فیر ناپید ہو جئے گو۔ اس ور توجہ دین کی لوڑ ہے۔

فیصل نصیر کھٹانہ، کوٹلی: ڈاکٹر صابر آفاقی نمبر کی اشاعت ور مبارک باد پیش کروں گو۔ یہ مہارا ہیر و تے رہبر تھا۔ نئی نسل ناں انہاں ہستیاں کی خدمات توں روشناس کران کی مُچ لوڑ ہے۔ گوجری مہاری ماں بولی تے مہارا بزرگاں کی نشانی ہے۔ اس نال محبت بڈیرا اس نال محبت ہے۔

حبیب اللہ چوہان، چکوٹھی (آزاد کشمیر): ہم سنگھڑاں ور بیٹھ کے یہ خواب دیکھاں تھا کہ کدے گوجری رسالو کڈاں گا، تم نے مہارا دل کو ارمان پورو کیو، اللہ تم ناں خوش رکھے۔ انفارمیشن ٹیکنالوجی کا دور کو یو وبڑو فائدیو اے کہ کھر بیٹھاں رسالو لبھ جئے۔ نعت، حمد، غزل، نظم، ماہیہ، کہانی تے کہاوت پھلاں کی ملا پر وو چھوڑیں، دلوں مبارک باد پیش کروں۔

ولی الرحمن دیدڑ گوجرنوالہ: مہارا بڑا گوجری بولیں تھا، نئی نسل تے سب کجھ پہل پہلاں بیٹھی ہے۔ بزم گوجری کی شکل دیک کے کجھ امید لگی ہے جے شاید کجھ لوگ واپس اپنی ماں بولی نال جڑ جئیں گا۔ بہت بڑی لوڑ تھی، اس کم غی۔ ہوں ہر اعتبار نال تھہارے نال اں۔ ماں بولی واسطے جو حکم کریں غا، حاضری دیو وو گو۔

غزل



زاہدہ خانم پونچھی

ٹھوکر اں سنگ تناں guess ہوئے گو

فر جاکے توں success ہوئے گو

کوئے گن ہونووی چاہیے تیرے کول

تاں اگلو وی impress ہوئے گو

جد اِنصاف کو ترازو وے گو فر مظلوم،

کوئے نہ کدے oppress ہوئے گو

تیرو ہنر ہی تیری پہچان ہوئے گو

بھانویں لایو وی پھٹو dress ہوئے گو

تو نفرت کھنڈا لے بھانے چار چمکھی

خانم پیار کدے نہ less ہوئے گو